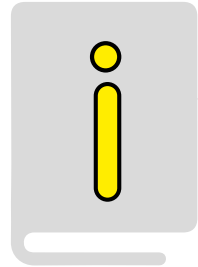
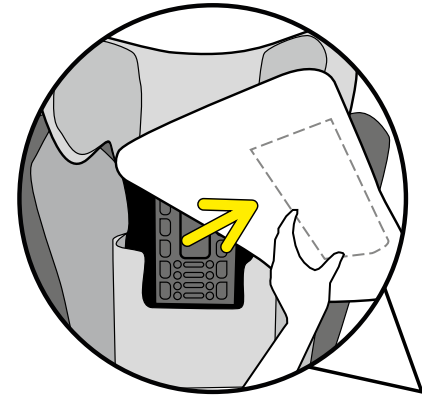


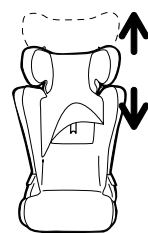
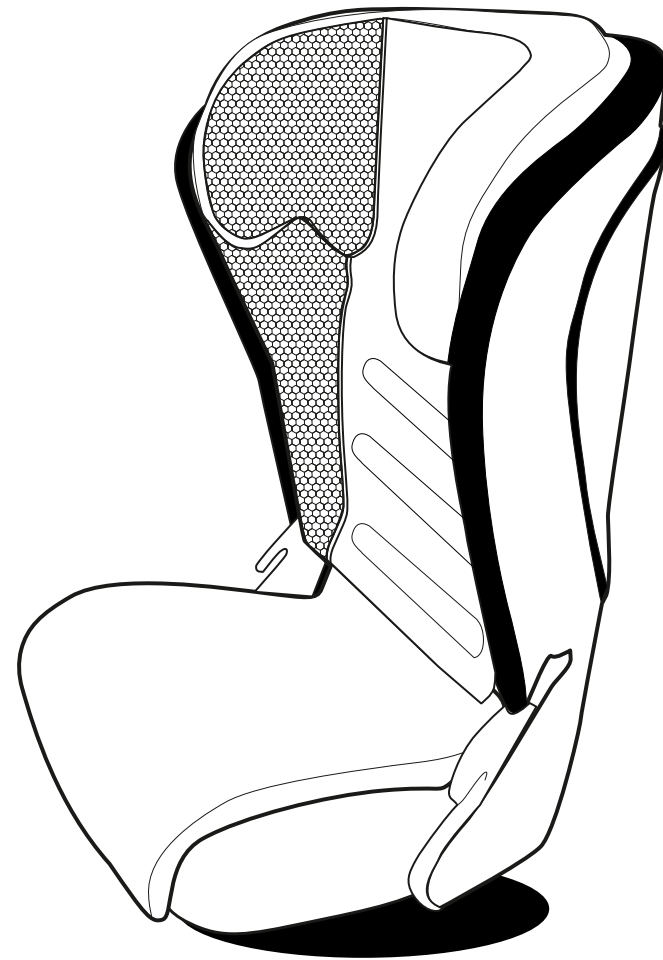


# NOEMI

KLAPPBARER I-SIZE KINDERSITZ  
FOLDABLE I-SIZE CHILD CAR SEAT



**i-Size Booster Seat**



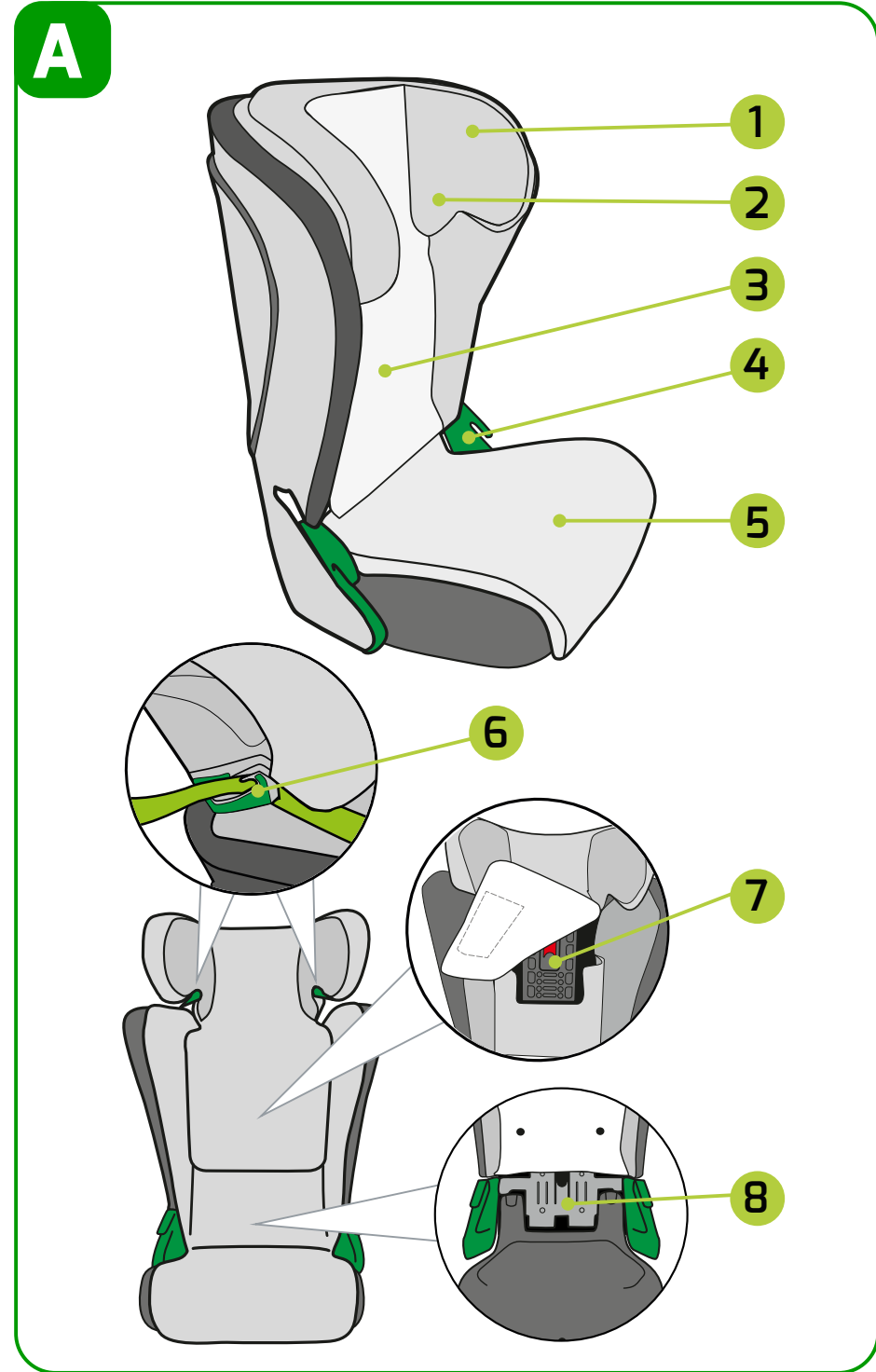
**Für Kinder von 100-135cm  
Körpergröße geeignet**  
Suitable for children  
from 100-135cm height

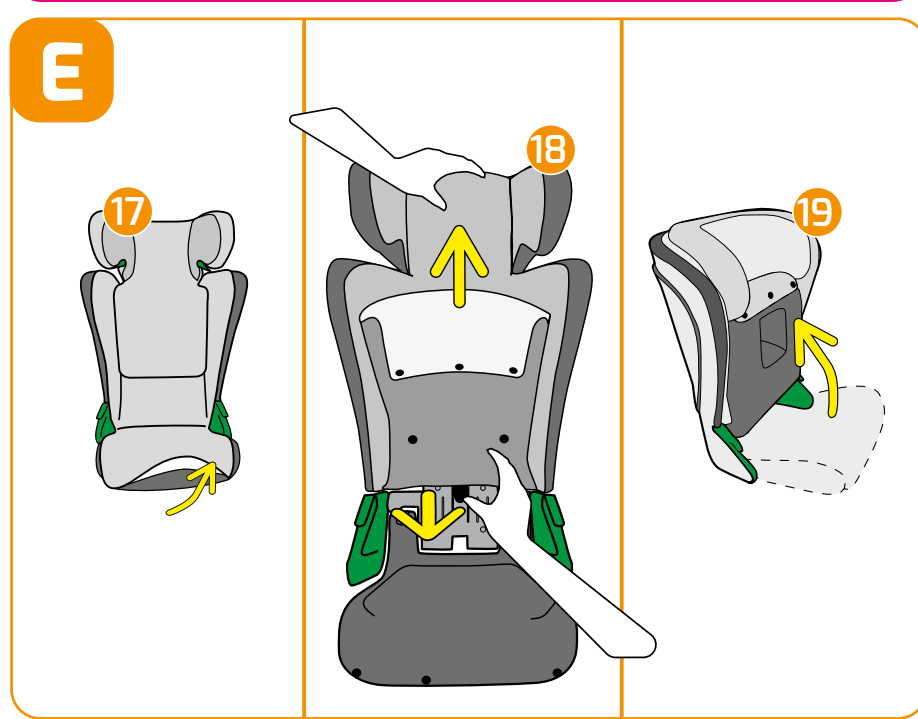
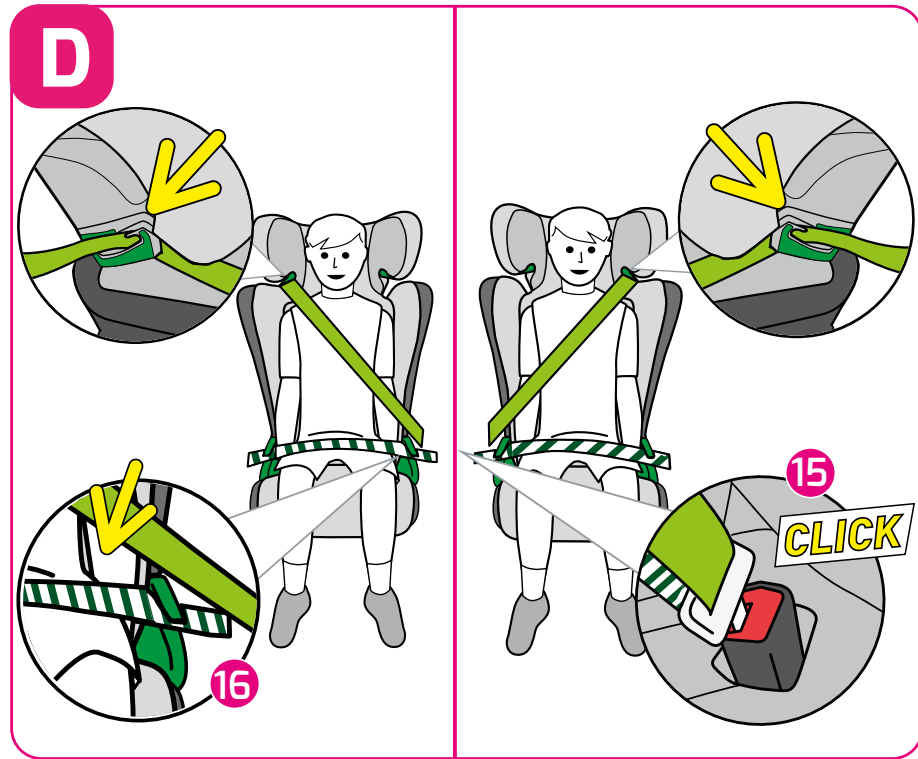
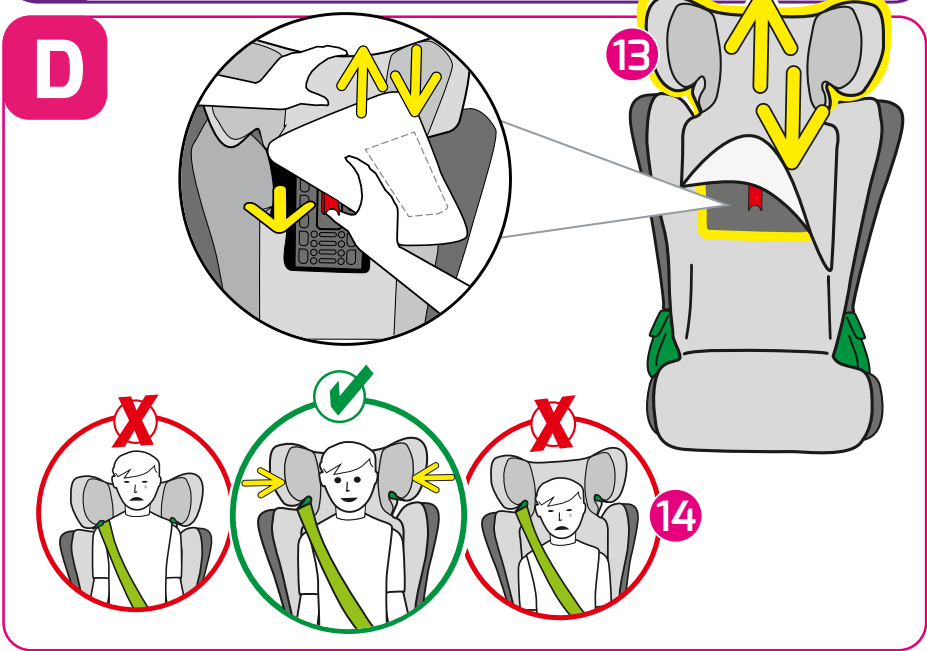
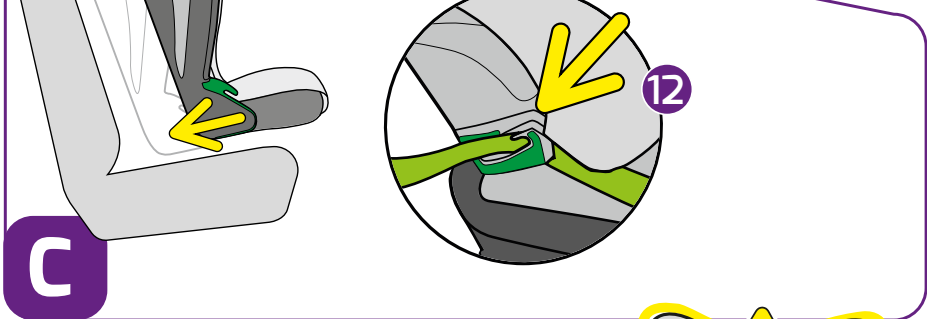
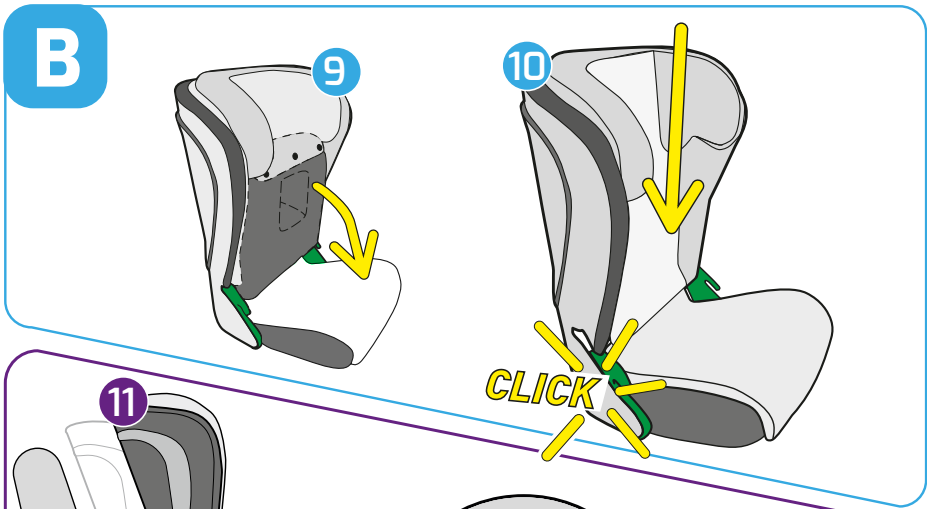


**i-Size Konform**  
i-Size ready

- DE** Bedienungsanleitung
- EN** User Instructions
- FR** Mode d'emploi
- IT** Manuale d'uso
- NL** Gebruiksaanwijzing
- ES** Manual de instrucciones
- PL** Instrukcja obsługi
- CS** Návod k použití
- SK** Návod na používanie
- HU** Kezelési útmutató
- SL** Navodila za uporabo
- HR** Upute za upotrebu
- BG** Ръководство за експлоатация
- RO** Instrucțiuni de utilizare

- 1
- 4
- 7
- 10
- 13
- 16
- 19
- 22
- 25
- 28
- 31
- 34
- 37
- 40





**DE**

## **Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren**

Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Kinderrückhaltesystem (im Folgenden nur „Kindersitz“ genannt). Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie den Kindersitz einsetzen. Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu einer Gefährdung Ihres Kindes und schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie den Kindersitz an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit. Unterhalb des Kopfstützenbezugs befindet sich eine Tasche zur Aufbewahrung dieser Bedienungsanleitung.

## **Wichtige Informationen**

### **Hinweis**

Dies ist ein Kinderrückhaltesystem der Kategorie „i-Size“. Es ist nach der Regelung Nr. 129 zur Verwendung auf solchen Fahrzeugsitzen genehmigt worden, die gemäß den Angaben des Fahrzeugherstellers im Fahrzeughandbuch für i-Size-Rückhaltesysteme geeignet sind.

Im Zweifelsfall kann der Hersteller des Kinderrückhaltesystems oder der Einzelhändler befragt werden.

## **„ACHTUNG — NACH VORN GERICHTET ERST VERWENDEN AB EINEM ALTER DES KINDES VON 15 MONATEN (Einbauanleitung)“.**

- Überprüfen Sie das Handbuch Ihres Fahrzeuges für die sachgemäße Verwendung eines Airbags in Kombination mit diesem Kindersitz.
- Überprüfen Sie das Handbuch Ihres Fahrzeugs um herauszufinden, auf welchen Sitzplätzen der Kindersitz eingebaut werden kann.
- Dieser Kindersitz darf nur auf den Fahrzeugsitzen eingebaut werden, welche laut Handbuch des Fahrzeuges zur Verwendung von Kinderrückhaltesystemen zugelassen sind. Zusätzlich darf dieser Kindersitz auf dem von Ihnen angedachten Fahrzeugsitz nur dann verwendet werden, wenn ein sicherer Einbau gemäß dieser Bedienungsanleitung möglich ist.
- Eine Verwendung dieses Kindersitzes ist nur in Kombination mit einem Dreipunkt-Gurtsystem (nach UN-ECE Regelung 16) erlaubt.
- Dieser Kindersitz ist für eine Körpergröße von 100cm – 135cm, vorwärtsgerichtet zugelassen.
- Versichern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass das Dreipunkt-Gurtsystem Ihres Fahrzeuges weder beschädigt noch verdreht ist.
- Das Rückhaltesystem muss immer eng anliegen und die Höhe der Kopfstütze des Kindersitzes muss auf die Größe des Kindes eingestellt werden. Verdrehen

Sie die Gurte nicht.

- Das Rückhaltesystem muss tief am Körper angebracht werden, damit das Becken gestützt und fixiert wird.
- Dieser Kindersitz darf nach einem Unfall nicht mehr verwendet und muss ausgetauscht werden. Auch wenn der Kindersitz äußerlich völlig intakt aussieht, kann eine Beschädigung nicht ausgeschlossen werden. Im Fall eines erneuten Unfalls, kann dieser Kindersitz Ihr Kind nicht mehr ausreichend schützen.
- Beladen Sie den Kindersitz nie mit Gepäck oder anderen Gegenständen und achten Sie darauf, dass dieser Kindersitz durch schließende Autotüren nicht eingeklemmt oder stark belastet wird.
- Bauen Sie den Kindersitz nicht auseinander und nehmen Sie auch keine strukturellen Veränderungen an ihm vor, falls Sie keine Autorisation der Genehmigungsbehörde haben.
- Lassen Sie Ihr Kind niemals unbeaufsichtigt in seinem Kindersitz.
- Versichern Sie sich vor Fahrtantritt, dass Gepäck und andere Gegenstände ordnungsgemäß gesichert sind. Ungesicherte Gepäckstücke und lose Gegenstände können zu schweren Verletzungen führen
- Dieser Kindersitz darf niemals ohne Bezug verwendet werden.
- Entfernen Sie den Originalbezug nicht, da dieser wesentlich für die Rückhalteleistung ist. Ein Entfernen kann zu Gefahren führen.
- Setzen Sie den Kindersitz nicht dem Sonnenlicht aus, da er sonst zu heiß für die Haut des Kindes werden kann.
- Verwenden Sie diesen Kindersitz nicht länger als 8 Jahre lang. Dieser Kindersitz ist starken Temperaturschwankungen ausgesetzt, welche bei steigendem Alter zu einer Veränderung der Materialqualität führen können.
- Schnallen Sie den Kindersitz immer an, auch wenn dieser nicht von Ihrem Kind verwendet wird.
- Im täglichen Gebrauch des Fahrzeuges ist darauf zu achten, dass die starren Teile eines erweiterten Kinderrückhaltesystems derart angebracht und eingebaut sind, dass sie nicht durch verstellbare Sitze oder Autotüren blockiert werden können.

## A Beschreibung der Komponenten

- 1 Verstellbare Kopfstütze
- 2 Kopfstützenbezug
- 3 Rückenlehne
- 4 Beckengurtführung
- 5 Sitzpolster
- 6 Schultergurtführung
- 7 Hebel zum Einstellen der verstellbaren Kopfstütze
- 8 Sicherung zum Entriegeln der Rückenlehne

## B Kindersitz aufklappen

- 9 Klappen Sie den Kindersitz auseinander.
- 10 Drücken Sie die Rückenlehne in das Sitzpolster hinein. Sie hören ein „Klick“. Prüfen Sie ob die Rückenlehne fest mit dem Sitzpolster verbunden ist.

## C Einbau

- Platzieren Sie den Kindersitz auf dem Fahrzeugsitz.
- Stellen Sie sicher, dass die Rückenlehne des Fahrzeugsitzes senkrecht gestellt ist. 11
- Vergewissern Sie sich, dass die Rückenlehne des Kindersitzes die Rückenlehne des Fahrzeugsitzes berührt. Wenn die Kopfstütze des Fahrzeugsitzes die Rückenlehne des Kindersitzes wegdrückt, verstellen oder entfernen Sie die Kopfstütze des Fahrzeugsitzes.
- Schieben Sie den Schultergurt in die Schultergurtführung. Der Gurt darf nicht verdreht werden. 12

## D So sitzt Ihr Kind richtig

- Stellen Sie die Kopfstütze des Kindersitzes auf die richtige Höhe ein. Der Hebel für die Höhenverstellung der Kopfstütze befindet sich unterhalb des Kopfstützenbezugs. 7
- Ziehen Sie den Hebel für die Höhenverstellung der Kopfstütze mit einer Hand heraus und ziehen Sie die Kopfstütze mit der anderen Hand nach oben. 13
- Vergewissern Sie sich, dass sich der Schultergurt auf der Höhe der Schultern des Kindes befindet. 14
- Bringen Sie den Dreipunkt-Fahrzeuggurt um Ihr Kind herum und schließen Sie diesen im Gurtschloss des Fahrzeuges. Sie hören ein „Klick“. 15
- Achten Sie darauf, dass der Beckengurt unterhalb der Beckengurtführung durchgeführt wird. 16
- Ziehen Sie den Gurt straff, indem Sie den Gurt in Richtung Gurtaufroller ziehen.

## E Kindersitz zusammenklappen

- Lösen Sie den Bezug vorsichtig vom Sitzpolster. 17
- Ziehen Sie die Sicherung zum Entriegeln der Rückenlehne heraus und ziehen die Rückenlehne nach oben. 18
- Klappen Sie den Kindersitz zusammen. 19

## Reinigung

- Die sichtbaren Kunststoffflächen können mit einem feuchten Tuch abgewischt werden. Reinigungsmittel und Lösemittel dürfen nicht verwendet werden.
- Der Bezug kann abgenommen werden und bei 30°C gewaschen werden.
- Achten Sie darauf, dass der Bezug nach dem Waschen wieder auf den Kindersitz aufgezogen wird.

## Reading and storing the instruction manual

This instruction manual is part of this child restraint system (hereinafter referred to as "child safety seat"). The instruction manual contains important information on initial operation and handling.

Read the instruction manual carefully, particularly the safety information, before you use the child safety seat. Failure to follow this instruction manual may endanger your child and lead to serious injuries.

Store the instruction manual for further use. You must include this instruction manual if you pass on this child safety seat to third parties. There is a pocket below the headrest cover for storing this instruction manual.

## Important information

### Notice

This is a i-Size booster seat Enhanced Child Restraint System. It is approved according to UN Regulation No. 129, for use primarily in "i- Size seating positions" as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle user's manual.

If in doubt, consult either the Enhanced Child Restraint System manufacturer or the retailer.

**"IMPORTANT - DO NOT USE FORWARD FACING BEFORE THE CHILD'S AGE EXCEEDS 15 months (Refer to instructions)".**

- Consult your vehicle's manual for information on properly using an airbag in conjunction with this child safety seat.
- Review your vehicle's manual to determine where the child safety seat can be installed.
- This child safety seat may be installed only on vehicle seats that are approved for use with child restraint systems as per the vehicle manual. In addition, this child safety seat may be used on your intended vehicle seat only if it is possible to securely install it according to this instruction manual.
- This child safety seat may be used only in conjunction with a three-point belt system (as per UN-ECE Regulation 16).
- This child safety seat is approved for body sizes 100cm – 135cm facing forward.
- Before each use, make sure that your vehicle's three-point belt system is neither damaged nor twisted.
- The restraint system always needs to be worn tight and the and the height of the child safety seat head rest must be adjusted to the child's body and straps should not be twisted.
- The restraint system must be worn low down, so that the pelvis is firmly engaged and shall be stressed.
- Do not continue to use this child safety seat after an accident; it must be repla-

ced. Even if the child safety seat looks fully intact on the outside, there may still be damage done. In case of another accident, this child safety seat can no longer adequately protect your child.

- Never load the child safety seat with luggage or other objects and ensure that this child safety seat is not jammed or heavily strained by closing car doors.
- Do not disassemble or make structural changes to this child safety seat without the approval of the Type Approval Authority.
- Never leave your child unsupervised in its child safety seat.
- Before beginning travel, ensure that luggage and other objects are properly secured. Unsecured pieces of luggage and loose objects can cause serious injuries.
- Never use this child safety seat without its cover.
- Don't replace the original cover because the cover constitutes an integral part of the restraint performance which can lead to danger.
- Keep the child safety seat away from sunlight, otherwise it may be too hot for the child's skin.
- Do not use this child safety seat for more than 8 years. This child safety seat is exposed to strong fluctuations in temperature, which can change the quality of the materials with age.
- Always fasten the child safety seat, even if not in use by your child.
- During everyday use of the vehicle, the rigid items and plastic parts of an Enhanced Child Restraint System shall be so located and installed that they are not liable, to become trapped by a movable seat or in a door of the vehicle.

## A Description of the components

- 1 Adjustable headrest
- 2 Headrest cover
- 3 Backrest
- 4 Lap belt guide
- 5 Seat cushion
- 6 Shoulder belt guide
- 7 Lever for adjusting the adjustable headrest
- 8 Lock for unlocking the backrest

## B Unfolding the child safety seat

- 9 Fold open the child safety seat.
- 10 Press the backrest into the seat cushion. You will hear a "click". Check if the backrest is firmly attached to the seat cushion.

## C Installation

- Place the child safety seat on the vehicle seat.
- Make sure that the backrest of the vehicle seat is set vertically. **11**
- Ensure that the child safety seat's backrest touches the vehicle seat's backrest.

If the vehicle seat's headrest pushes away the child safety seat's backrest, adjust or remove the vehicle seat's headrest.

- Slide the shoulder belt into the shoulder belt guide. Do not twist the belt. 12

#### **D** How to properly seat your child

- Set the child safety seat's headrest to the proper height. The lever for adjusting the height of the headrest is located below the headrest cover. 7
- Use one hand to pull out the lever for adjusting the height of the headrest and use the other hand to pull up the headrest. 13
- Make sure that the shoulder belt is at the height of the child's shoulders. 14
- Place the three-point seatbelt around your child and latch it onto the vehicle's belt buckle. You will hear a "click". 15
- Make sure that the lap belt is passed below the lap belt guide. 16
- Tension the belt by pulling it toward the belt retractor.

#### **E** Folding the child safety seat

- Carefully release the cover from the seat cushion. 17
- Pull out the lock to unlock the backrest and pull up the backrest. 18
- Fold the child safety seat. 19

#### Cleaning

- Visible plastic surfaces can be wiped with a moist cloth. Do not use detergents and solvents.
- The cover can be removed and washed at 30°C.
- Make sure that the cover is reinstalled on the child safety seat after washing.

#### FR

#### Lire et conserver le mode d'emploi

Le présent mode d'emploi fait partie de ce système de retenue pour enfant (ci-après simplement appelé « siège pour enfant »). Ce mode d'emploi contient des informations importantes pour la mise en service et la manutention.

Lisez attentivement ce mode d'emploi, en particulier les indications de sécurité, avant d'utiliser le siège pour enfant. L'inobservation de ce mode d'emploi peut mettre votre enfant en danger et entraîner de graves blessures.

Conservez ce mode d'emploi afin de pouvoir l'utiliser à nouveau à l'avenir. Si vous transmettez ce siège pour enfant à des tiers, remettez impérativement ce mode d'emploi au nouveau propriétaire en même temps que le siège. Sous la housse de l'appui-tête se trouve une poche permettant d'y ranger ce mode d'emploi.

#### Informations importantes

##### Note

Ceci est un dispositif de retenue pour enfants de type «i-Size». Il est homologué conformément au Règlement n o 129, pour être utilisé sur les places assises compatibles avec les dispositifs de retenue de type «i-Size», comme indiqué par le constructeur dans le manuel d'utilisation du véhicule.

En cas de doute, consulter soit le fabricant, soit le revendeur.

**«IMPORTANT - NE PAS UTILISER VERS L'AVANT AVANT L'ÂGE DE 15 MOIS (voir les instructions)»**

- Consultez le manuel de votre véhicule au sujet de l'utilisation adéquate d'un airbag en combinaison avec ce siège pour enfant.
- Consultez le manuel de votre véhicule pour savoir sur quelles places assises ce siège pour enfant peut être installé.
- Ce siège pour enfant ne peut être installé que sur les sièges du véhicule qui sont autorisés selon le manuel du véhicule pour l'utilisation de systèmes de retenue pour enfants. De plus, ce siège pour enfant ne peut être utilisé sur le siège du véhicule que vous avez prévu que si une installation sûre est possible conformément au présent mode d'emploi.
- Une utilisation de ce siège pour enfant n'est permise qu'en combinaison avec un système de ceinture à trois points (conformément à la réglementation UN-ECE 16).
- Ce siège pour enfant est homologué pour une taille corporelle de 100 à 135 cm, et doit être tourné vers l'avant.
- Assurez-vous avant chaque usage que le système de ceinture à trois points de votre véhicule n'est ni endommagé ni torsadé.
- Ce système de retenue doit toujours être ajusté étroitement et la hauteur de l'appui-tête du siège pour enfant doit être réglée en fonction de la taille de l'enfant. Ne tordez pas les sangles.



- Ce système de retenue doit être profondément fixé au corps pour que le bassin soit soutenu et bloqué.
- Ce siège pour enfant ne peut plus être utilisé après un accident et doit impérativement être remplacé dans un tel cas. Même si le siège pour enfant a l'air extérieurement absolument intact, il est impossible d'exclure un dommage. Dans le cas d'un nouvel accident, ce siège pour enfant ne pourrait plus protéger suffisamment votre enfant.
- Ne chargez jamais le siège pour enfant avec des bagages ou d'autres objets et veillez à ce que ce siège pour enfant ne soit pas coincé par la fermeture de portes du véhicule ni fortement chargé.
- Ne démontez pas ce siège pour enfant et n'effectuez aucune modification de sa structure si vous n'en avez pas reçu l'autorisation expresse par l'autorité de réglementation compétente.
- Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance dans son siège pour enfant.
- Assurez-vous avant de démarrer votre véhicule que les bagages et les autres objets sont dûment fixés. Les bagages et les objets non fixés peuvent provoquer de graves blessures.
- Ce siège pour enfant ne peut en aucun cas être utilisé sans housse.
- Ne retirez pas la housse originale, car elle est essentielle pour la performance de rétention. Son retrait peut entraîner de graves dangers.
- N'exposez pas ce siège pour enfant à la lumière du soleil, car il pourrait devenir trop chaud pour la peau de votre enfant.
- N'utilisez pas ce siège pour enfant pendant plus de 8 ans. Ce siège pour enfant est exposé à de fortes variations de températures qui, avec le temps, peuvent entraîner une modification de la qualité des matériaux.
- Attachez toujours le siège pour enfant, même lorsqu'il n'est pas utilisé par votre enfant.
- Durant l'usage quotidien du véhicule, il est fondamental de veiller à ce que les parties rigides d'un système élargi de retenue pour enfant soient fixées et incorporées de manière à ne pas pouvoir être bloquées par des sièges réglables ou des portes du véhicule.

## A Description des composants

- 1 Appui-tête réglable
- 2 Housse d'appui-tête
- 3 Dossier
- 4 Dispositif de guidage de sangle du bassin
- 5 Rembourrage du siège
- 6 Dispositif de guidage de sangle d'épaule
- 7 Levier de réglage de l'appui-tête réglable
- 8 Sécurité pour le déverrouillage du dossier

## B Déplier le siège pour enfant

- 9 Dépliez le siège pour enfant.
- 10 Poussez le dossier dans le rembourrage du siège. Vous entendez un « clic »  
Assurez-vous que le dossier est fermement lié au rembourrage du siège.

## C Installation

- Placez le siège pour enfant sur le siège du véhicule.
- Assurez-vous que le dossier du siège du véhicule est bien vertical. 11
- Assurez-vous que le dossier du siège pour enfant touche le dossier du siège du véhicule. Si l'appui-tête du siège du véhicule repousse le dossier du siège pour enfant, déplacez ou retirez l'appui-tête du siège du véhicule.
- Glissez la sangle d'épaule dans le dispositif de guidage de la sangle d'épaule. La ceinture ne doit pas être tordue. 12

## D La manière correcte d'asseoir votre enfant

- Réglez l'appui-tête du siège pour enfant à la bonne hauteur. Le levier pour le réglage en hauteur de l'appui-tête est situé au-dessous de la housse de l'appui-tête. 7
- Tirez d'une main sur le levier pour le réglage en hauteur de l'appui-tête et tirez l'appui-tête de l'autre main vers le haut. 13
- Assurez-vous que la sangle d'épaule se trouve à la hauteur des épaules de l'enfant. 14
- Posez la ceinture à trois points du véhicule autour de votre enfant et fermez celle-ci dans la boucle de ceinture du véhicule. Vous entendez un « clic ». 15
- Veillez à ce que la sangle du bassin passe au-dessous du dispositif de guidage de sangle du bassin. 16
- Mettez la ceinture en tension en tirant sur la ceinture en direction de l'enrouleur de ceinture.

## E Plier le siège pour enfant

- Retirez prudemment la housse du rembourrage du siège. 17
- Retirez la protection pour déverrouiller le dossier et tirez le dossier vers le haut. 18
- Pliez le siège pour enfant. 19

## Nettoyage

- Les surfaces synthétiques visibles peuvent être essuyées avec un chiffon humide. Ne pas utiliser de produits de nettoyage ni de solvants.
- La housse peut être retirée et lavé à 30° C.
- Veillez à ce que la housse soit à nouveau tendue sur le siège pour enfant après le lavage.

## IT

### Leggere e conservare le istruzioni per l'uso

Le presenti istruzioni sono parte di questo sistema di ritenuta per bambini (di seguito denominato "seggolino per bambini"). Esse contengono informazioni importanti sulla messa in funzione e sull'uso.

Leggere attentamente le presenti istruzioni e in particolare le avvertenze di sicurezza prima di utilizzare il seggiolino per bambini. La mancata osservanza delle presenti istruzioni può mettere in pericolo il bambino e provocare lesioni gravi.

Conservare le istruzioni per l'uso per un futuro utilizzo. In caso di cessione del seggiolino per bambini a terzi, è fondamentale consegnare anche le presenti istruzioni per l'uso. Sotto il copripoggiatesta è presente una tasca per riporre queste istruzioni per l'uso.

### Informazioni importanti

#### Avvertenza

Questo è un dispositivo di ritenuta per bambini „i-Size“ omologato ai sensi del regolamento n. 129 per essere utilizzato su posti a sedere di veicoli „compatibili i-Size“ come indicato dai fabbricanti di autoveicoli nel manuale d'uso del veicolo.

In caso di dubbio, consultare il fabbricante del dispositivo di ritenuta o il rivenditore.

**«IMPORTANT - NE PAS UTILISER VERS L'AVANT AVANT L'ÂGE DE 15 MOIS (voir les instructions)»**

- Controllare il manuale del proprio veicolo per garantire un uso corretto del seggiolino per bambini in combinazione con un airbag.
- Controllare il manuale del proprio veicolo per sapere quale sedile è idoneo per l'uso di questo seggiolino per bambini.
- Questo seggiolino per bambini può essere installato solo sui sedili che, secondo quanto indicato nel manuale del veicolo, sono omologati per l'uso di sistemi di ritenuta per bambini. Inoltre, questo seggiolino per bambini può essere utilizzato sul sedile da voi scelto, solo se è possibile effettuare un'installazione in sicurezza in conformità con le presenti istruzioni per l'uso.
- L'uso di questo seggiolino per bambini è consentito solo in combinazione con un sistema di cinture di sicurezza a tre punti (secondo il regolamento n. 16 UN-ECE).
- Questo seggiolino per bambini è omologato per bambini con una statura compresa fra 100 cm e 135 cm, rivolto in avanti.
- Prima di ogni uso, assicurarsi che il sistema di cinture di sicurezza a tre punti del veicolo non sia danneggiato né attorcigliato.
- Il sistema di ritenuta deve essere sempre aderente e l'altezza del poggiatesta del seggiolino deve essere regolata in base alla statura del bambino. Non torcere le cinture.
- Il sistema di ritenuta deve essere fissato nella parte inferiore del corpo per sostenere e proteggere il bacino.

- In caso di incidente, questo seggiolino per bambini non può essere più utilizzato e dovrà essere sostituito. Anche se il seggiolino dovesse apparire completamente intatto esternamente, non è possibile escludere l'eventuale presenza di danni e pertanto, in caso di ulteriore incidente, il seggiolino non potrà proteggere in modo adeguato il bambino.
- Non caricare mai il seggiolino con bagagli o altri oggetti. Inoltre, nel chiudere le portiere dell'auto, assicurarsi che il seggiolino non venga schiacciato né sottoposto a forte sollecitazione.
- Non smontare il seggiolino né apportare modifiche strutturali qualora non si disponga dell'autorizzazione dall'ente di omologazione.
- Non lasciare mai i bambini sul seggiolino senza sorveglianza.
- Prima di mettersi in viaggio, assicurarsi di aver fissato in sicurezza i bagagli e altri oggetti. Bagagli e oggetti non fissati in sicurezza possono provocare lesioni gravi.
- Non utilizzare mai questo seggiolino per bambini senza la fodera.
- Non rimuovere la fodera originale. Essa è fondamentale per garantire l'efficienza del sistema di ritenuta. La rimozione può compromettere la sicurezza.
- Non esporre il seggiolino per bambini alla luce del sole per evitare che diventi eccessivamente caldo per la pelle del bambino.
- Non utilizzare il seggiolino per più di 8 anni. Questo seggiolino per bambini è esposto a forti sbalzi di temperatura, che con il tempo possono influenzare la qualità del materiale.
- Allacciare sempre il seggiolino, anche quando non viene utilizzato dal bambino.
- Nell'uso quotidiano del veicolo, è necessario assicurarsi che le parti fisse del sistema di ritenuta per bambini avanzato siano montate e installate in modo tale da non poter essere bloccate da sedili regolabili o sportelli dell'auto.

### A Descrizione dei componenti

- 1 Poggiatesta regolabile
- 2 Copripoggiatesta
- 3 Schienale
- 4 Guida per la cintura di sicurezza subaddominale
- 5 Sedile imbottito
- 6 Guida per la cintura di sicurezza diagonale
- 7 Leva per la regolazione del poggiatesta
- 8 Sicura per lo sblocco dello schienale

### B Apertura del seggiolino

- 9 Aprire il seggiolino.
- 10 Premere lo schienale verso la seduta. Si udirà un "click". Verificare che lo schienale sia ben agganciato alla seduta.



## C Installazione

- Posizionare il seggiolino sul sedile dell'auto.
- Assicurarci che lo schienale del sedile sia in posizione verticale. 11
- Assicurarci che lo schienale del seggiolino sia a contatto con lo schienale del sedile dell'auto. Se il poggiatesta del sedile del veicolo intralcia lo schienale del seggiolino per bambini, regolare o rimuovere il poggiatesta del sedile del veicolo.
- Inserire la cintura di sicurezza diagonale nell'apposita guida. Assicurarci di non torcere la cintura. 12

## D Posizione corretta del bambino

- Regolare il poggiatesta del seggiolino all'altezza adeguata. La leva di regolazione dell'altezza del poggiatesta si trova sotto la fodera del poggiatesta. 7
- trova sotto la fodera del poggiatesta. 7
- Estrarre la leva di regolazione dell'altezza del poggiatesta con una mano e con l'altra tirare il poggiatesta verso l'alto. 13
- Assicurarci che la cintura di sicurezza diagonale si trovi all'altezza delle spalle del bambino. 14
- Mettere la cintura di sicurezza a tre punti dell'auto a protezione del bambino e agganciarla all'apposita fibbia del veicolo. Si udirà un "click". 15
- Assicurarci di far passare la cintura subaddominale nella apposita guida. 16
- Tendere la cintura tirandola verso il riavvolgitore.

## E Chiusura del seggiolino

- Rimuovere con cautela la fodera del sedile imbottito. 17
- Estrarre la sicura per sbloccare lo schienale e tirare lo schienale verso l'alto. 18
- Chiudere il seggiolino. 19

## Pulizia

- Le superfici in plastica visibili possono essere pulite con un panno umido. Non utilizzare detergenti e solventi.
- La fodera può essere rimossa e lavata a 30 ° C.
- Assicurarci di riapplicare la fodera al seggiolino dopo il lavaggio.

## NL

### Lees de gebruiksaanwijzing door en bewaar deze

Deze gebruiksaanwijzing hoort bij dit kinderbeveiligingssysteem (hierna alleen „kinderzitje“ genoemd). De gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie over de ingebruikname en hantering.

Lees de gebruiksaanwijzing en met name de veiligheidsinstructies zorgvuldig door, voordat u het kindersitje gebruikt. Een niet-naleving van deze gebruiksaanwijzing kan tot risico's voor uw kind en ernstig letsel leiden.

Bewaar de gebruiksaanwijzing voor latere referentie. Als u het kindersitje aan derden doorgeeft, dient u ook altijd deze gebruiksaanwijzing mee te geven. Onder het overtrek van de hoofdsteun zit een vak voor het opbergen van de gebruiksaanwijzing.

### Belangrijke informatie

#### Mededeling

Dit is een „i-Size“-kinderbeveiligingssysteem. Het is goedgekeurd krachtens Reglement nr. 129 voor gebruik op „i-Size“-compatibele zitplaatsen van een voertuig als aangegeven door de fabrikant van het voertuig in de gebruiksaanwijzing. Raadpleeg bij twijfel de fabrikant van het kinderbeveiligingssysteem of de verkoper.

**„BELANGRIJK - NIET NAAR VOREN GERICHT GEBRUIKEN VOORDAT HET KIND OUDER IS DAN 15 maanden (naar instructies verwijzen)“**

- Raadpleeg het handboek van uw voertuig voor een reglementair gebruik van een airbag in combinatie met dit kindersitje.
- Raadpleeg het handboek van uw voertuig om te achterhalen op welke zitplaatsen het kindersitje mag worden geplaatst.
- Dit kindersitje mag alleen op de zitplaatsen worden geplaatst die volgens het handboek van het voertuig voor gebruik van kinderbeveiligingsystemen zijn toegestaan. Bovendien mag dit kindersitje alleen op de door u gewenste zitplaats worden gebruikt als een veilige plaatsing conform deze gebruiksaanwijzing mogelijk is.
- Het gebruik van dit kindersitje is alleen in combinatie met een driepunts-gordelsysteem (conform UN-ECE regeling nr. 16) toegestaan.
- Dit kindersitje is voor een lichaamslengte tussen 100 cm - 135 cm naar voren gericht toegestaan.
- Controleer voor elk gebruik of het driepunts-gordelsysteem van uw voertuig niet is beschadigd of verdraaid.
- Het veiligheidssysteem moet altijd strak zitten en de hoogte van de hoofdsteun van het kindersitje moet op de lengte van het kind worden ingesteld. De gordels mogen niet worden verdraaid.
- Het veiligheidssysteem moet laag op het lichaam worden geplaatst, zodat het bekken gesteund en gefixeerd wordt.

- Dit kinderzitje mag na een ongeval niet meer worden gebruikt en moet dan worden vervangen. Ook als het kinderzitje van buiten intact lijkt, kan een beschadiging niet worden uitgesloten. Ingeval van een herhaaldelijk ongeval, kan dit kinderzitje uw kind niet meer voldoende beschermen.
- Belast het kinderzitje nooit met bagage of andere voorwerpen en zorg ervoor dat dit kinderzitje niet door sluitende autodeuren ingeklemd raakt of zwaar belast wordt.
- U mag het kinderzitje niet demonteren en ook geen structurele wijzigingen uitvoeren wanneer u geen autorisatie van de vergunningverlenende autoriteit hebt.
- Laat uw kind nooit zonder toezicht in het kinderzitje achter.
- Controleer voor vertrek of bagage en andere voorwerpen zoals voorgeschreven vastgezet zijn. Losse bagage en losse voorwerpen kunnen tot ernstig letsel leiden.
- Dit kinderzitje mag nooit zonder overtrek worden gebruikt.
- Verwijder het originele overtrek niet, omdat deze belangrijk is voor de veiligheidsfunctie. Een verwijdering kan risico's tot gevolg hebben.
- Stel het kinderzitje niet bloot aan zonlicht, omdat het anders te heet kan worden voor de huid van het kind.
- Gebruik het kinderzitje niet langer dan 8 jaar. Dit kinderzitje wordt blootgesteld aan sterke temperatuurwisselingen die bij toenemende leeftijd tot een verandering van de materiaalkwaliteit kunnen leiden.
- Zet het kinderzitje altijd met de gordel vast, ook als het niet voor uw kind wordt gebruikt.
- Bij dagelijks gebruik van het voertuig moet erop worden gelet dat de starre delen van een uitgebreid kinderbeveiligingssysteem zodanig zijn aangebracht dat zij niet door verstelbare stoelen of autodeuren kunnen worden geblokkeerd.

## A Beschrijving van de componenten

- 1 Verstelbare hoofdsteun
- 2 Hoofdsteunovertrek
- 3 Rugleuning
- 4 Bekkengordelgeleiding
- 5 Zitkussen
- 6 Schoudergordelgeleiding
- 7 Hendel voor het instellen van de instelbare hoofdsteun
- 8 Beveiliging voor de ontgrendeling van de rugleuning

## B Kinderzitje openklappen

- 9 Klap het kinderzitje uit elkaar.
- 10 Duw de rugleuning in het zitkussen. U hoort nu een „klik“. Controleer of de rugleuning stevig met het zitkussen is verbonden.

## C Inbouw

- Plaats het kinderzitje op de autostoel.
- Zorg ervoor dat de rugleuning van de autostoel loodrecht is ingesteld. 11
- Controleer of de rugleuning van het kinderzitje de rugleuning van de autostoel raakt. Als de hoofdsteun van de autostoel de rugleuning van het kinderzitje wegduwt, moet u de hoofdsteun van de autostoel verstellen of verwijderen.
- Schuif de schoudergordel in de schoudergordelgeleiding. De gordel mag niet worden verdraaid. 12

## D Zo zit u kind correct

- Stel de hoofdsteun van het kinderzitje op de juiste hoogte in. De hendel voor de hoogte-instelling van de hoofdsteun zit onder de overtrek van de hoofdsteun. 7
- Trek de hendel voor de hoogte-instelling van de hoofdsteun met een hand eruit en trek de hoofdsteun met de andere hand omhoog. 13
- Controleer of de schoudergordel ter hoogte van de schouders van het kind zit. 14
- Geleid de driepunts-autogordel rond uw kind en bevestig deze in de gordelsluiting van het voertuig. U hoort nu een „klik“. 15
- Zorg ervoor dat de bekkengordel onder de bekkengordelgeleiding door wordt geleid. 16
- Trek de gordel strak aan door de gordel in de richting van het oprolmechanisme te trekken.

## E Kinderzitje in elkaar klappen

- Maak de overtrek voorzichtig los van het zitkussen. 17
- Trek de beveiliging voor het ontgrendelen van de rugleuning eruit en trek de rugleuning omhoog. 18
- Klap het kinderzitje in elkaar. 19

## Reiniging

- De zichtbare oppervlakken van kunststof kunnen met een vochtige doek worden afgeveegd. Er mogen geen reinigings- of oplosmiddelen worden gebruikt.
- De overtrek kan worden verwijderd e lavato a 30 ° C.
- Zorg ervoor dat de overtrek na het wassen weer over het kinderzitje wordt getrokken.

## Lea las instrucciones de uso y consérvelas

Estas instrucciones de uso son parte integrante de este sistema de retención infantil (denominado "silla infantil" en lo sucesivo). Las instrucciones contienen información importante relativa a su manejo y puesta en funcionamiento.

Lea las instrucciones detenidamente de principio a fin –especialmente las notas de seguridad– antes de utilizar la silla infantil. El incumplimiento de estas instrucciones podría poner en riesgo al niño y ocasionar graves lesiones.

Conserve las instrucciones de uso para su consulta futura. Si entrega la silla infantil a otras personas, no olvide proporcionar asimismo estas instrucciones de uso. Bajo la cubierta del reposacabezas hay un bolsillo destinado a guardar las instrucciones de uso.

### Información importante

#### Aviso

Este es un sistema de retención infantil i-Size. Está homologado conforme al Reglamento n.º 129 para su uso en plazas de asiento compatibles con i-Size, indicadas por los fabricantes de los vehículos en el manual del usuario de los mismos. En caso de duda, consulte al fabricante o al vendedor del sistema de retención infantil.

**«IMPORTANTE: NO UTILIZARLO ORIENTADO HACIA DELANTE ANTES DE QUE EL NIÑO TENGA MÁS DE 15 meses (consúltense las instrucciones)»**

- Consulte el manual de su vehículo para poder utilizar adecuadamente un airbag junto con esta silla infantil.
- Consulte el manual de su vehículo para saber en qué asientos es posible instalar la silla infantil.
- Esta silla infantil puede instalarse únicamente en asientos que –según el manual del vehículo– estén homologados para el uso de sistemas de retención infantil. Además, esta silla infantil solo podrá utilizarse en el asiento del vehículo que usted haya elegido en caso de que sea posible realizar una instalación segura conforme a estas instrucciones de uso.
- El uso de esta silla infantil solo está autorizado en combinación con un cinturón de tres puntos (conforme a la reglamentación n.º 16 de la CEPE).
- Esta silla infantil está homologada para niños de 100 a 135 cm de altura y está orientada hacia delante.
- Antes de cada uso, asegúrese de que el cinturón de tres puntos de su vehículo no esté dañado ni torcido.
- El sistema de retención debe quedar siempre ceñido y la altura del reposacabezas de la silla infantil deberá adaptarse a la altura del niño. No tuerza el cinturón.
- El sistema de retención debe colocarse en la parte baja del cuerpo, de modo que el área subabdominal quede soportada y retenida.
- Tras un accidente, esta silla infantil no deberá utilizarse y deberá ser reempla-

zada. Aun cuando la silla infantil parezca estar completamente intacta exteriormente, existe la posibilidad de que haya sufrido daños. Esto haría que la silla infantil no protegiera suficientemente al niño en caso de un nuevo accidente.

- No ponga equipaje u otros objetos sobre la silla infantil y asegúrese de no atrapar la silla al cerrar las puertas del coche ni someterla a un peso excesivo.
- No desmonte la silla infantil ni realice en ella cambios estructurales si no cuenta con autorización de la autoridad competente.
- No deje nunca al niño en la silla infantil sin supervisión.
- Antes de ponerse en marcha, asegúrese de que el equipaje y otros objetos estén debidamente asegurados. Las maletas no aseguradas y los objetos sueltos pueden causar graves lesiones.
- Esta silla infantil no deberá utilizarse nunca sin cubierta.
- No retire la cubierta original, ya que esta es esencial para garantizar la eficacia de la retención. Su retirada podría causar riesgos.
- No exponga la silla infantil a la luz del sol, ya que ello podría causar un calentamiento excesivo para la piel del niño.
- No utilice esta silla infantil durante más de 8 años. La silla infantil está expuesta a grandes fluctuaciones de temperatura que podrían dar lugar a una modificación de la calidad del material en el curso del tiempo.
- Abroche siempre la silla infantil, aun cuando no esté siendo usada por el niño.
- En el uso diario del vehículo, cuide de que las partes rígidas del sistema de retención infantil ampliado se coloquen y se instalen de tal modo que no puedan ser bloqueadas por los asientos regulables o las puertas del coche.

### A Denominación de los componentes

- 1 Reposacabezas ajustable
- 2 Cubierta del reposacabezas
- 3 Respaldo
- 4 Guía de correa horizontal
- 5 Base
- 6 Guía de correa diagonal
- 7 Palanca de ajuste del reposacabezas
- 8 Seguro para el desbloqueo del respaldo

### B Despliegue de la silla infantil

- 9 Despliegue la base de la silla infantil.
- 10 Presione el respaldo hacia abajo sobre la base. Se escuchará un "clic". Compruebe que el respaldo esté unido firmemente a la base.

### C Instalación

- Coloque la silla infantil sobre el asiento del vehículo.

- Asegúrese de que el respaldo del asiento del vehículo esté dispuesto verticalmente. 11
- Cerciórese de que el respaldo de la silla infantil esté en contacto con el respaldo del asiento del vehículo. Si el reposacabezas del asiento del vehículo ejerce presión sobre el respaldo de la silla infantil apartándolo, ajuste o retire el reposacabezas del asiento del vehículo.
- Introduzca la correa del hombro por la guía de correa diagonal. No tuerza la correa. 12

#### **D** Cómo sentar al niño correctamente

- Ajuste el reposacabezas de la silla infantil a la altura correcta. La palanca para el ajuste de altura se halla bajo la cubierta del reposacabezas. 7
- Extraiga la palanca para el ajuste de altura con una mano y tire del reposacabezas hacia arriba con la otra. 13
- Asegúrese de que la correa diagonal se halle a la altura de los hombros del niño. 14
- Fije al niño con el cinturón de tres puntos y abroche éste en el cierre del cinturón del vehículo. Se escuchará un “clic”. 15
- Asegúrese de introducir la correa horizontal por debajo de la guía de correa subabdominal. 16
- Tense el cinturón tirando de él hacia el tensor.

#### **E** Plegado de la silla infantil

- Suelte la cubierta de la base con cuidado. 17
- Saque el seguro de desbloqueo del respaldo y extraiga el respaldo hacia arriba. 18
- Pliegue la base de la silla infantil. 19

#### Limpieza

- Las superficies visibles de plástico pueden limpiarse con un paño húmedo. No utilice productos limpiadores ni disolventes.
- La cubierta puede retirarse y lavarse a 30°C.
- Asegúrese de colocar la cubierta de nuevo sobre la silla infantil tras el lavado.

#### PL

#### **Czytanie i przechowywanie niniejszej instrukcji obsługi**

Niniejsza instrukcja obsługi jest częścią niniejszego systemu zabezpieczającego dla dziecka (zwanego dalej „fotelikiem samochodowym”). Instrukcja obsługi zawiera ważne informacje dotyczące uruchomienia i obsługi.

Przed użyciem fotelika uważnie przeczytać instrukcję obsługi, w szczególności uwagi dot. bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi może zagrażać dziecku i spowodować poważne obrażenia ciała.

Instrukcję obsługi należy przechowywać w celu dalszego użytkowania. W przypadku przekazania fotelika osobom trzecim konieczne dołączyć niniejszą instrukcję obsługi. Pod pokrowcem zagłówek znajduje się kieszeń do przechowywania niniejszej instrukcji obsługi.

#### **Ważne informacje**

##### Uwaga

To jest urządzenie przytrzymujące dla dzieci kategorii „i-Size”. Uzyskało ono homologację zgodnie z regulaminem nr 129, do stosowania na miejscach siedzących kategorii „i-Size” wskazanych przez producentów pojazdów w instrukcji użytkownika pojazdu.

W przypadku wątpliwości należy skonsultować się z producentem lub sprzedawcą detalicznym urządzenia.

**„UWAGA – NIE UŻYWAJ URZĄDZEŃ ZWRÓCONYCH PRZODEM DO KIERUNKU JAZDY, JEŚLI WIEK DZIECKA NIE PRZEKRACZA 15 miesięcy (należy się odnieść do instrukcji)”.**

- Sprawdzić w podręczniku pojazdu, czy fotelik samochodowy nie wpłynie na prawidłowe działanie poduszki powietrznej.
- Sprawdzić w podręczniku pojazdu, w którym fotelu samochodowym można zamocować fotelik samochodowy.
- Ten fotelik samochodowy wolno montować wyłącznie w fotelach samochodowych, które zgodnie z podręcznikiem pojazdu zostały dopuszczone do stosowania systemów zabezpieczających dla dzieci. Ponadto fotelika samochodowego wolno używać w danym fotelu samochodowym tylko wtedy, jest możliwy bezpieczny montaż fotelika zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi.
- Stosowanie niniejszego fotelika samochodowego jest dozwolone tylko w połączeniu z trzypunktowym systemem pasów bezpieczeństwa (zgodnie z regulaminem nr 16 EKG ONZ).
- Niniejszy fotelik samochodowy jest dopuszczony do użytku dla dziecka siedzącego przodem do kierunku jazdy o wzroście 100–135 cm.
- Przed każdym użyciem upewnić się, czy trzypunktowy system pasów bezpieczeństwa pojazdu nie jest uszkodzony ani skręcony.
- System zabezpieczający musi zawsze dobrze przylegać, a wysokość zagłówek fotelika samochodowego należy dostosować do wzrostu dziecka. Nie skręcać pasów.

- System zabezpieczający musi być zamocowany głęboko na ciele, aby podtrzymywał i unieruchamiał miednicę.
- Nie używać fotelika samochodowego po wypadku, lecz go wymienić. Nawet gdy fotelik samochodowy wygląda na całkowicie nienaruszony na zewnątrz, nie można wykluczyć jego uszkodzenia. W razie kolejnego wypadku taki fotelik samochodowy nie jest w stanie zapewnić dziecku wystarczającej ochrony.
- Nigdy nie umieszczać w foteliku samochodowym bagażu ani innych przedmiotów i upewnić się, czy zamknięte drzwi samochodu nie uciskają ani nadmiernie nie obciążają fotelika samochodowego.
- Nie rozmontowywać fotelika samochodowego ani nie dokonywać w nim żadnych zmian konstrukcyjnych bez upoważnienia organu wydającego homologację.
- Nigdy nie zostawiać dziecka bez opieki w foteliku samochodowych.
- Przed rozpoczęciem podróży upewnić się, czy bagaż i inne przedmioty są prawidłowo zabezpieczone. Niezabezpieczony bagaż i przedmioty leżące luzem mogą spowodować poważne obrażenia ciała.
- Nigdy nie używać tego fotelika bez pokrowca.
- Nie zdejmować oryginalnego pokrowca, ponieważ odpowiada za przytrzymywanie. Usunięcie może być przyczyną niebezpieczeństwa.
- Nie eksponować fotelika samochodowego na działanie promieni słonecznych, ponieważ może stać się za gorący dla skóry dziecka.
- Nie używać tego fotelika powyżej 8 lat. Fotelik samochodowy jest narażony na duże wahania temperatury, co z wiekiem może prowadzić do zmiany jakości materiału.
- Zawsze przypinać fotelik samochodowy pasem, nawet gdy nie siedzi w nim dziecko.
- Podczas codziennej eksploatacji pojazdu zwrócić uwagę, aby sztywne części zaawansowanego systemu zabezpieczającego dziecko były zamocowane i zainstalowane w taki sposób, aby nie mogły zostać zablokowane przez regulowane fotele samochodowe ani drzwi samochodu.

## A Opis podzespołów

- 1 Regulowany zagłówek
- 2 Pokrowiec zagłówka
- 3 Oparcie
- 4 Prowadnik pasa biodrowego
- 5 Poduszka siedzenia
- 6 Prowadnik pasa naramiennego
- 7 Dźwignia do ustawiania regulowanego zagłówka
- 8 Zabezpieczenie do odblokowania oparcia

## B Otwieranie fotelika samochodowego

- 9 Rozłożyć fotelik samochodowy dla dziecka.
- 10 Wcisnąć oparcie w poduszkę siedziska. Słuchać „kliknięcie”. Sprawdzić, czy opar-

cie jest mocno złączone z poduszką siedziska.

## C Montaż

- Umieść fotelik samochodowy na fotelu samochodowym.
- Upewnić się, czy oparcie siedzenia fotela samochodowego jest ustawione w pozycji pionowej. **11**
- Upewnić się, czy oparcie fotelika samochodowego dotyka oparcia fotela samochodowego. Jeżeli zagłówek fotela samochodowego odpycha oparcie fotelika samochodowego, należy wyregulować lub zdjąć zagłówek fotela samochodowego.
- Wsunąć pas naramienny w prowadnik pasa. Pas nie może być skręcony. **12**

## D Tak Państwa dziecko siedzi prawidłowo

- Ustawić właściwą wysokość zagłówka fotelika samochodowego. Dźwignia regulacji wysokości zagłówka znajduje się pod pokrowcem zagłówka. **7**
- Jedną ręką wyciągnąć dźwignię do regulacji wysokości zagłówka, a drugą ręką pociągnąć zagłówek do góry. **13**
- Upewnić się, czy pas naramienny znajduje się na wysokości ramion dziecka. **14**
- Założyć dziecku 3-punktowy pas bezpieczeństwa i zapiąć w zamku pasa bezpieczeństwa w pojeździe. Słuchać „kliknięcie”. **15**
- Upewnić się, czy pas biodrowy jest poprowadzony pod prowadnikiem pasa biodrowego. **16**
- Napiąć pas, ciągnąc w kierunku zwijacza pasa.

## E Składanie fotelika samochodowego

- Ostrożnie zdjąć pokrowiec z poduszki siedziska. **17**
- Pociągnąć zabezpieczenie do odblokowania oparcia i pociągnąć oparcie do góry. **18**
- Złożyć fotelik samochodowy. **19**

## Czyszczenie

- Widoczne powierzchnie z tworzywa sztucznego można wycierać wilgotną szmatką. Nie stosować środków czyszczących ani rozpuszczalników.
- Pokrowiec można zdjąć i wyprać w 30 ° C.
- Pamiętać, aby po wypraniu ponownie założyć pokrowiec na fotelik samochodowy.



**Přečtěte si a uschovejte návod k obsluze**

Tento návod k obsluze patří k tomuto dětskému zádržnému systému (dále jen „dětská autosedačka“). Návod k obsluze obsahuje důležité informace o uvedení do provozu a manipulaci.

Před upevněním dětské autosedačky si pečlivě přečtěte návod k obsluze, zejména bezpečnostní pokyny. Nedodržení těchto pokynů může mít za následek ohrožení dítěte a vážná zranění.

Návod k obsluze uschovejte pro další použití. Pokud dětskou autosedačku předáte třetí straně, nezapomeňte přiložit tento návod k obsluze. Pod krytem hlavové opěrky je taštička pro uložení tohoto návodu k obsluze.

**Důležité informace****Upozornění**

Toto je dětský zádržný systém „i-Size“. Je schválen podle předpisu č. 129 k použití na sedadlech vozidel kompatibilních s „i-Size“ podle údajů výrobce vozidla v příručce pro uživatele vozidla.

V případě pochybností se poraďte s výrobcem nebo prodejcem dětského zádržného systému.

**„DŮLEŽITÉ – NEPOUŽÍVEJTE ZAŘÍZENÍ SMĚREM DOPŘEDU U DĚTÍ VE VĚKU DO 15 MĚSÍČŮ (viz návod)“.**

- V příručce k vašemu vozu zkontrolujte správné použití airbagu v kombinaci s touto dětskou autosedačkou.
- Podívejte se do příručky ke svému vozidlu a zjistěte, na která sedadla lze dětskou autosedačku nainstalovat.
- Tato dětská autosedačka může být nainstalována pouze na sedadla vozidla, která jsou podle příručky k vozidlu schválena pro použití dětských zádržných systémů. Kromě toho lze tuto dětskou autosedačku používat na vámi uvažovaném sedadle vozidla pouze tehdy, je-li montáž bezpečná v souladu s tímto návodem k obsluze.
- Použití této dětské autosedačky je povoleno pouze v kombinaci s tříbodovým pásovým systémem (podle předpisu EHK OSN 16).
- Tato dětská sedačka je schválena pro výšku 100 - 135 cm ve směru jízdy.
- Před každým použitím se ujistěte, že tříbodový pásový systém vašeho vozidla není poškozený ani zkroucený.
- Zadržovací systém musí být vždy těsný a výška hlavové opěrky dětské autosedačky musí být přizpůsobena výšce dítěte. Neotáčejte popruhy.
- Zadržovací systém musí být umístěn nízko na těle, aby podpíral a upevňoval pánev.
- Po nehodě nesmí být tato dětská autosedačka používána a musí být vyměněna. I když dětská autosedačka vypadá zvenku zcela neporušeně, nelze vyloučit její

poškození. V případě další nehody nemůže tato dětská autosedačka vaše dítě dostatečně chránit.

- Nikdy na dětskou autosedačku nedávejte zavazadla ani jiné předměty a ujistěte se, že tato dětská autosedačka není skřípnuta ani silně zatížena při zavírání dveří automobilu.
- Dětskou autosedačku nerozebírejte ani na ní neprovádějte žádné strukturální změny, pokud nemáte povolení od schvalovacího orgánu. Dítě v dětské autosedačce nenechávejte nikdy bez dozoru.
- Před jízdou se ujistěte, že jsou vaše zavazadla a další předměty řádně zajištěny. Nezajištěná zavazadla a volné předměty mohou způsobit vážná zranění.
- Tato dětská autosedačka nesmí být nikdy používána bez potahu.
- Neodstraňujte původní potah, protože ten je nezbytný pro zachování zajištění funkčnosti. Odstranění může vést k nebezpečí.
- Nevystavujte dětskou autosedačku slunečnímu záření, protože by mohla být příliš horká pro dětskou pokožku.
- Nepoužívejte tuto dětskou autosedačku déle než 8 let. Tato dětská autosedačka je vystavena silným teplotním výkyvům, které mohou s věkem vést ke změně kvality materiálu.
- Dětskou autosedačku vždy připněte, i když ji vaše dítě nepoužívá.
- Při každodenním používání vozidla je třeba dbát na to, aby tuhé části rozšířeného dětského zádržného systému byly umístěny a namontovány tak, aby nemohly být blokovány přestavitelnými sedadly nebo dveřmi automobilu.

**A Popis součástí**

- 1 Nastavitelná hlavová opěrka
- 2 Potah hlavové opěrky
- 3 Opěradlo
- 4 Břišní pás
- 5 Sedák
- 6 Ramenní pás
- 7 Páka pro nastavení nastavitelné hlavové opěrky
- 8 Pojistka pro odblokování opěradla

**B Zacvaknutí dětské autosedačky**

- 9 Vyklopte dětskou autosedačku.
- 10 Zatlačte opěradlo do sedáku. Uslyšíte cvaknutí. Zkontrolujte, zda je opěradlo pevně připojeno k sedáku autosedačky.

**C Montáž**

- Dětskou autosedačku umístěte na sedadlo vozidla.
- Ujistěte se, že je opěradlo sedadla vozidla ve svislé poloze. 11
- Ujistěte se, že se opěradlo dětské autosedačky dotýká opěradla sedadla vozidla.

Pokud hlavová opěrka sedadla vozidla tlačí na do opěradla dětské autosedačky, seřídte nebo vyjměte hlavovou opěrku sedadla vozidla.

- Zasuňte ramenní popruh do vodítka ramenního popruhu. Pás nesmí být pokroucený. 12

#### **D Takto sedí vaše dítě správně**

- Hlavovou opěrku dětské autosedačky nastavte do správné výšky. Páčka pro nastavení výšky hlavové opěrky je umístěna pod krytem hlavové opěrky. 7
- Jednou rukou zatáhněte za páčku pro nastavení výšky hlavové opěrky a druhou rukou vytáhněte hlavovou opěrku nahoru. 13
- Ujistěte se, že ramenní popruh je ve výšce ramen dítěte. 14
- Tříbodový pás vozidla vedte okolo dítěte a zamkněte jej v přezce pásu vozidla. Uslyšíte cvaknutí. 15
- Ujistěte se, že břišní pás je pod vedením břišního pásu. 16
- Přitáhněte napínací pás tahem za pás směrem k navíječi pásu.

#### **E Vyklopení dětské autosedačky nahoru**

- Opatrně sejměte potah ze sedáku. 17
- Vytažením pojistky odemkněte blokování opěradla a vytáhněte ho nahoru. 18
- Sklopte dětskou autosedačku. 19

#### **Čištění**

- Viditelné plastové povrchy lze otřít vlhkým hadříkem. Nesmí se používat čisticí prostředky ani rozpouštědla.
- Víko lze sejmout a prát při 30 ° C.
- Po praní se ujistěte, že je potah umístěn na dětskou autosedačku.

#### **SK**

#### **Návod na používanie si prečítajte a odložte**

Tento návod na používanie patrí tomuto detskému zadržiavaciemu systému (ďalej len „detská sedačka“). Návod na používanie obsahuje dôležité informácie na uvedenie do prevádzky a používanie.

Predtým než založíte detskú sedačku, prečítajte si pozorne návod na používanie hlavne bezpečnostné pokyny. Nedodržanie týchto pokynov môže mať za následok ohrozenie vášho dieťaťa a vážne zranenie.

Uschovajte návod na používanie pre ďalšie využitie. Ak detskú sedačku dáte tretiemu, bezpodmienečne mu dajte aj tento návod na používanie. Pod poťahom opierky hlavy je taška na uloženie tohto návodu na používanie.

#### **Dôležité informácie**

##### **Upozornenie**

Toto je detský zadržiavací systém typu i-Size. Je schválený na používanie na miestach na sedenie vo vozidlách „kompatibilných s typom i-Size“ podľa predpisu č. 129, ako výrobcovia vozidiel uvádzajú v príručke používateľa vozidla.

Prípadné nejasnosti konzultujte s výrobcom detského zadržiavacieho systému alebo s predajcom.

**„DÔLEŽITÉ – NEPOUŽÍVAJTE SMEROM DOPREDU, POKIAL VEK DIEŤAŤA NEI JE VIAC AKO 15 mesiacov (podľa pokynov).“**

- V príručke k vášmu vozidlu skontrolujte správne použitie airbagu v spojení s touto detskou sedačkou.
- V príručke vášho vozidla zistite, na ktorých sedadlách je možné umiestniť detskú sedačku.
- Táto detská sedačka sa môže umiestniť iba na sedadlách vozidiel, ktoré sú podľa príručky vozidla schválené na používanie detských zadržiavacích systémov. Okrem toho sa táto detská sedačka môže používať na vami zamýšľanom sedadle vozidla, ak je možná bezpečná montáž v súlade s týmto návodom na obsluhu.
- Používanie tejto detskej sedačky je povolené iba v kombinácii s trojbodovým pásovým systémom (podľa predpisu EHK OSN 16).
- Táto detská sedačka je schválená pre výšku 100 - 135 cm smerom dopredu.
- Pred každým použitím skontrolujte, či nie je poškodený ani pokrútený systém trojbodových bezpečnostných pásov vášho vozidla.
- Zadržiavací systém musí vždy tesne priliehať a výška opierky hlavy detskej sedačky musí byť nastavená podľa veľkosti dieťaťa. Pásky neprekrúčajte.
- Zadržiavací systém musí byť umiestnený nízko na tele, aby podopieral a upevňoval panvu.
- Táto detská sedačka sa po nehode nesmie používať a musí sa vymeniť. Aj keď z vonkajšej strany detská sedačka vyzerá úplne neporušená, nedá sa vylúčiť jej

poškodenie. V prípade ďalšej nehody nemôže táto detská sedačka vaše dieťa dostatočne chrániť.

- Nikdy nekladte na detskú sedačku batožinu alebo iné predmety a uistite sa, že táto detská sedačka nie je zovretá alebo silne zaťažená zatvorením dverí automobilu.
- Detskú sedačku nerozoberajte ani na nej nevykonávajte žiadne konštrukčné zmeny, ak nemáte povolenie od schvaľovacieho orgánu.
- Nikdy nenechávajte vaše dieťa na detskej sedačke bez dozoru.
- Pred jazdou sa uistite, že sú vaša batožina a iné predmety správne zaistené. Nezaistená batožina a voľné predmety môžu spôsobiť vážne zranenie.
- Táto detská sedačka sa nikdy nesmie používať bez poťahu.
- Neodstraňujte originálny poťah, pretože je nevyhnutný pre účinnosť zadržiavania. Odstránenie môže viesť k nebezpečenstvu.
- Nevystavujte detskú sedačku slnečnému žiareniu, pretože by mohla byť príliš horúca pre pokožku dieťaťa.
- Nepoužívajte túto detskú sedačku dlhšie ako 8 rokov. Táto detská sedačka je vystavená silným teplotným výkyvom, ktoré môžu s vekom viesť k zmene kvality materiálu.
- Detskú sedačku vždy pripnite, aj keď ju vaše dieťa nepoužíva.
- Pri každodennom používaní vozidla je potrebné dbať na to, aby pevné časti rozšíreného detského zadržiavacieho systému boli založené a namontované takým spôsobom, aby ich nebolo možné blokovať nastaviteľnými sedadlami alebo dverami automobilu.

## A Popis častí

- 1 Prestaviteľná opierka hlavy
- 2 Poťah opierky hlavy
- 3 Operadlo
- 4 Vedenie brušného pásu
- 5 Čalúnené sedadlo
- 6 Vedenie ramenného pásu
- 7 Páčka na nastavenie nastaviteľnej opierky hlavy
- 8 Poistka na uvoľnenie operadla

## B Odklopenie detskej sedačky

- 9 Odklopte detskú sedačku od seba.
- 10 Zatlačte operadlo do čalúneného sedadla. Budete počuť kliknutie. Skontrolujte, či je operadlo pevne spojené s čalúneným sedadlom.

## C Montáž

- Položte detskú sedačku na sedadlo vozidla.
- Uistite sa, že operadlo sedadla vozidla je zvislo nastavené. 11

- Presvedčte sa, či operadlo detskej sedačky sa opiera operadlo vozidla. Ak opierka hlavy sedadla vozidla odtláča operadlo detskej sedačky, nastavte alebo odoberte opierku hlavy sedadla vozidla.
- Zasuňte ramenný pás do vedenia ramenného pásu. Pás sa nesmie pokrútiť. 12

## D Takto vaše dieťa sedí správne

- Nastavte opierku hlavy detskej sedačky do správnej výšky. Páčka nastavenia výšky opierky hlavy je umiestnená pod poťahom opierky hlavy. 7
- Jednou rukou vytiahnite páčku nastavenia výšky opierky hlavy a druhou rukou vytiahnite opierku hlavy nahor. 13
- Uistite sa, že ramenný pás je vo výške ramien dieťaťa. 14
- Nasadte trojbodový bezpečnostný pás okolo dieťaťa a zatvorte ho v zámku pásu vozidla. Budete počuť kliknutie. 15
- Uistite sa, že bedrový pás je pod jeho vedením. 16
- Napnite pás jeho potiahnutím smerom k navíjaču pásu.

## E Sklopenie detskej sedačky

- Opatrne uvoľnite poťah z čalúneného sedadla. 17
- Vytiahnite poistku na odblokovanie operadla a operadlo ťahajte hore. 18
- Detskú sedačku sklopte. 19

## Čistenie

- Viditeľné plastové povrchy je možné utrieť navlhčenou textíliou. Nesmú sa používať čistiace prostriedky a rozpúšťadlá.
- Poťah sa dá odstrániť a prať pri 30 ° C.
- Po umytí sa uistite, že je poťah znovu založený na detskú sedačku.

**Olvassa el és őrizze meg a kezelési utasítást**

Jelen kezelési utasítás a gyermekvisszatartó rendszerhez (a következőkben csak „gyermekülés”) tartozik, és fontos információkat tartalmaz annak használatba vételéről és kezeléséről.

Mielőtt használatba venné a gyermekülést, olvassa el figyelmesen a kezelési utasítást, különös tekintettel a biztonsági tudnivalókra. A kezelési utasításban leírtak figyelmen kívül hagyása veszélyeztetheti gyermekének biztonságát és súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizze meg a kezelési utasítást a későbbi felhasználáshoz. Ha továbbadja a gyermekülést, feltétlenül mellékelje hozzá a kezelési utasítást is. A fejtámlahuzat alatt található egy zseb a kezelési utasítás tárolására.

**Fontos információk****Tájékoztatás**

Ez egy „i-Size” gyermekbiztonsági rendszer. A 129. számú előírás szerinti jóváhagyással rendelkezik „i-Size-kompatibilis” üléseken való használatra a járműgyártó által a jármű felhasználói útmutatójában leírtak szerint.

Kétség esetén forduljon a gyermekbiztonsági rendszer gyártójához vagy a viszonteladóhoz.

**„FIGYELEM! A GYERMEK 15 HÓNAPOS KORÁIG NE HASZNÁLJA AZ ÜLÉST MENETIRÁNYBA NÉZŐ HELYZETBEN! (Lásd a használati utasítást)”**

- Tájékozódjon járművének kézikönyvében arról, hogyan használható ez a gyermekülés előírászerűen az autó légzsákjaival együtt.
- Tudja meg járműve útmutatójából, melyik ülésekre szerelhető be a gyermekülés.
- Ezt a gyermekülést csak azokra az autóülésekre szabad beszerezni, amelyeknél a jármű útmutatója engedélyezi gyermekvisszatartó rendszerek használatát. Ezenkívül a gyermekülés csak akkor használható az Ön által kiválasztott autóülésen, ha az útmutató szerint a gyermekülés ott stabilan rögzíthető.
- A gyermekülés használata csak hárompontos övrendszerrel (UN-ECE szabályozás 16. pontja) együtt megengedett.
- E gyermekülés használata csak 100 – 135 cm-es testmérethez, előre néző helyzetben megengedett.
- Minden használat előtt győződjön meg arról, hogy járművének hárompontos övrendszere hibátlan és nincs megcsavarodva.
- A visszatartó rendszernek mindig szorosan kell illeszkednie, a gyermekülés fejtámláját pedig a gyermek magasságához kell állítani. Ne csavarja meg az öveget.
- A visszatartó rendszert a test alsó részén kell elhelyezni, hogy a medencét védje és rögzítse.
- A gyermekülést baleset után nem szabad tovább használni, hanem ki kell cse-

rélteni. Ha a gyermekülés ilyenkor kívülről hibátlannak is tűnik, a károsodása nem zárható ki. Lehetséges, hogy egy újabb balesetben a gyermekülés már nem nyújtana megfelelő védelmet gyermekének.

- Soha ne tegyen csomagot vagy más tárgyat a gyermekülésbe, és ügyeljen arra, hogy a gyermekülést a csukódó ajtó ne csípjé be és ne vegye erősen igénybe.
- Ne szerelje szét a gyermekülést és ne alakítsa át a szerkezetét, hacsak ezt az engedélyt kibocsátó hatóság kifejezetten nem hagyta jóvá.
- Soha ne hagyja gyermekét őrizetlenül a gyermekülésben.
- Elindulás előtt rögzítse stabilan a csomagokat és más tárgyakat. A rögzítetlen csomagok és tárgyak súlyos sérüléseket okozhatnak.
- Soha ne használja ezt a gyermekülést huzat nélkül.
- Ne távolítsa el az eredeti huzatot, mert az jelentős szerepet játszik a gyermek hatékony visszatartásában. Eltávolítása veszélyt eredményezhet.
- Ne tegye ki a gyermekülést napsugárzásnak, különben az megégetheti gyermeke bőrét.
- Ne használja ezt a gyermekülést 8 évnél hosszabb ideig. Ez a gyermekülés nagy hőmérséklet-ingadozásoknak van kitéve, amely idővel az anyagminőség romlását eredményezheti.
- Akkor is csatolja be a gyermekülést a helyére, ha gyermeke éppen nem használja.
- A jármű napi használata során a bővített gyermekvisszatartó rendszer merev részeit úgy helyezze el és szerelje be, hogy állítható ülések vagy az autó ajtóit ne akadályozzák.

**A Az egyes részek bemutatása**

- 1 állítható fejtámla
- 2 fejtámlahuzat
- 3 háttámla
- 4 medenceöv-vezető
- 5 üléspárna
- 6 vállövezető
- 7 kar az állítható fejtámla beállításához
- 8 biztosítóelem a háttámla kioldásához

**B A gyermekülés széthajtása**

- 9 Hajtsa szét a gyermekülést.
- 10 Nyomja a háttámlát az üléspárnába. Ekkor kattánás hallatszik. Győződjön meg arról, hogy a háttámla stabilan rögzült az üléspárnához.

**C Beszerelés**

- Helyezze a gyermekülést a jármű ülésébe.
- Gondoskodjon arról, hogy a jármű ülésének háttámlája függőleges helyzetben

legyen. 11

- Ügyeljen arra, hogy a gyermekülés háttámlája felfeküdjön a jármű ülésének háttámlájára. Ha a jármű ülésének fejtámlája eltolja a gyermekülés háttámláját, állítsa át vagy távolítsa el a jármű ülésének fejtámláját.
- Vezesse a vállövet a vállövezetőbe. Eközben az öv nem csavarodhat meg. 12

#### **D** Így ül a gyermek helyesen

- Állítsa a gyermekülés fejtámláját megfelelő magasságba. A fejtámla magasságállítását lehetővé tévő kart a fejtámlahuzat alatt találja. 7
- Húzza ki egyik kezével a fejtámla magasságállító karját, majd húzza felfelé a fejtámlát a másik kezével. 13
- Ügyeljen arra, hogy a vállöv a gyermek vállának magasságában fusson. 14
- Tegye a jármű hárompontos övét a gyermekre, és csatolja az övet a jármű övcsatjába. Ekkor kattánás hallatszik. 15
- Ügyeljen arra, hogy a medenceöv a medenceöv-vezető alatt fusson. 16
- Feszítse meg az övet úgy, hogy az övbehúzó felé húzza.

#### **E** A gyermekülés összecsuksása

- Vegye le óvatosan a huzatot az üléspárnáról. 17
- Húzza ki a háttámlát kireteszelő biztosítóelemet, majd húzza felfelé a háttámlát. 18
- Hajtsa össze a gyermekülést. 19

#### Tisztítás

- A látható műanyag felületeket egy nedves kendővel törölheti át. Ne használjon tisztítószereket és oldószereket.
- A burkolat eltávolítható és 30 ° C-on mosható.
- Mosás után ne felejtse el visszatenni a huzatot a gyermekülésre.

#### SL

##### **Branje in shranjevanje navodil za uporabo**

Ta navodila za uporabo sodijo k temu varnostnemu sistemu za zadrževanje otrok (v nadaljevanju »otroški varnostni sedež«). Navodila za uporabo vsebujejo pomembne informacije o začetku uporabe in ravnanju z izdelkom.

Pred uporabo otroškega varnostnega sedeža morate natančno prebrati navodila za uporabo, predvsem varnostne napotke. Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko ogrozi vašega otroka in povzroči hude telesne poškodbe.

Navodila za uporabo shranite, saj jih boste v prihodnje morda potrebovali. Če boste otroški varnostni sedež predali novim uporabnikom, obvezno priložite tudi ta navodila za uporabo. Pod prevleko naslona za glavo je žep za shranjevanje teh navodil za uporabo.

##### **Pomembne informacije**

Obvestilo

To je sistem za zadrževanje otrok kategorije „i-Size“. V skladu s Pravilnikom št. 129 je homologiran za uporabo na sedežnih prostorih v vozilih, ki so „združljiva s standardom i-Size“, kot navajajo proizvajalci vozil v priročnikih za uporabo vozil. V primeru dvoma se je treba posvetovati s proizvajalcem sistema za zadrževanje otrok ali trgovcem.

**„POMEMBNO – SISTEMA NE UPORABLJAJTE OBRNJENEGA NAPREJ, DOKLER OTROK NI STAREJŠI OD 15 mesecev (glejte navodila)“.**

- V priročniku svojega vozila preverite napotke glede pravilne uporabe zračne blazine v kombinaciji s tem otroškim varnostnim sedežem.
- V priročniku svojega vozila preverite, na katere sedeže je dovoljeno namestiti otroški varnostni sedež.
- Ta otroški varnostni sedež je dovoljeno namestiti samo na sedeže, ki so v skladu s priročnikom vozila primerni za uporabo varnostnih sistemov za zadrževanje otrok. Na zelenem sedežu vozila je mogoče ta otroški varnostni sedež uporabiti le, če je možna varna namestitev v skladu s temi navodili za uporabo.
- Ta otroški varnostni sedež je dovoljeno uporabljati samo s tritočkovnim varnostnim pasom (v skladu s pravilnikom št. 16 UN-ECE).
- Ta otroški varnostni sedež je odobren samo za otroke, ki so visoki od 100 do 135 cm, in samo v smeri vožnje.
- Pred vsako uporabo preverite, ali tritočkovni varnostni pas vašega vozila ni poškodovan ali zasukan.
- Varnostni sistem za zadrževanje se mora vedno tesno prilegati in višina naslona za glavo na otroškem varnostnem sedežu mora biti nastavljena na velikost otroka. Pasov ne smete zasukati.
- Varnostni sistem za zadrževanje mora biti nameščen nizko na telesu, da je medenica podprta in fiksirana.



- Če je bil otroški varnostni sedež udeležen v nesreči, ga več ni dovoljeno uporabljati in ga je treba zamenjati. Čeprav je vaš otroški varnostni sedež na videz nepoškodovan, poškodbe ni mogoče izključiti. V primeru ponovne nesreče ta otroški varnostni sedež vašemu otroku več ne more zagotoviti zadostne opore.
- V otroški varnostni sedež nikoli ne odlagajte prtljage ali drugih predmetov in bodite pozorni, da avtomobilska vrata sedeža ne bodo stisnila ali močno obremenila.
- Otroškega varnostnega sedeža ne razstavljajte in ne spreminjajte njegove sestave, če nimate pooblastila homologacijskega organa.
- Otroka nikoli ne pustite nenadzorovanega v otroškem varnostnem sedežu.
- Pred začetkom vožnje se prepričajte, da so prtljaga in drugi predmeti ustrezno zavarovani. Nezavarovani kosi prtljage in nepritrjeni predmeti lahko povzročijo hude poškodbe.
- Otroškega varnostnega sedeža ni dovoljeno uporabljati brez prevleke.
- Originalne prevleke ne smete odstraniti, saj je pomembna za zagotavljanje zadrževanja. Če jo odstranite, je to lahko nevarno.
- Otroškega varnostnega sedeža ne izpostavljajte sončni svetlobi, sicer lahko postane prevroč za otrokovo kožo.
- Tega otroškega varnostnega sedeža ne uporabljajte dlje kot 8 let. Ta otroški varnostni sedež je izpostavljen velikim temperaturnim nihanjem, ki z leti lahko povzročijo spremembe kakovosti materiala.
- Otroški varnostni sedež vedno pripnite, tudi ko v njem ni otroka.
- Med vsakodnevno uporabo vozila je treba paziti, da so togi deli razširjenega varnostnega sistema za zadrževanje otrok nameščeni in vgrajeni tako, da jih ne bodo mogli blokirati premični sedeži ali vrata avtomobila.

## A Opis sestavnih delov

- 1 Nastavljivi naslon za glavo
- 2 Prevleka naslona za glavo
- 3 Naslonjalo za hrbet
- 4 Vodilo medeničnega pasu
- 5 Sedežna blazina
- 6 Vodilo ramenskega pasu
- 7 Ročica za nastavljanje nastavljivega naslona za glavo
- 8 Varovalo za sprostitev naslonjala za hrbet

## B Odpiranje otroškega varnostnega sedeža

- 9 Odprite otroški varnostni sedež.
- 10 Pritisnite naslonjalo za hrbet v sedežno blazino. Zaslišali boste »klik«. Preverite, ali je naslonjalo za hrbet fiksno povezano s sedežno blazino.

## C Namestitev

- Otroški varnostni sedež namestite na sedež vozila.
- Prepričajte se, da je naslonjalo za hrbet na sedežu vozila v pokončnem položaju. 11
- Prepričajte se, da se naslonjalo za hrbet otroškega varnostnega sedeža dotika naslonjala za hrbet sedeža vozila. Če naslon za glavo na sedežu vozila potiska ob naslon za hrbet otroškega varnostnega sedeža, prestavite ali odstranite naslon za glavo sedeža vozila.
- Potisnite ramenski pas v vodilo ramenskega pasu. Pas ne sme biti zavrt. 12

## D Pravilna namestitev otroka

- Naslon za glavo na otroškem varnostnem sedežu nastavite na pravilno višino. Ročica za nastavljanje višine naslona za glavo je pod prevleko naslona za glavo. 7
- Z eno roko izvlcite ročico za nastavljanje višine naslona za glavo, z drugo roko pa povlecite naslon za glavo navzgor. 13
- Preverite, ali je ramenski pas na višini otrokovih ramen. 14
- Tritočkovni varnostni pas namestite čez otroka in ga pripnite v zaklep varnostnega pasu v vozilu. Zaslišali boste »klik«. 15
- Bodite pozorni, da bo medenični pas speljan pod vodilom medeničnega pasu. 16
- Napnite pas, tako da ga povlečete proti navijalniku varnostnega pasu.

## E Zlaganje otroškega varnostnega sedeža

- Previdno snemite prevleko s sedežne blazine. 17
- Izvlcite varovalo za sprostitev naslona za hrbet in povlecite naslon za hrbet navzgor. 18
- Zložite otroški varnostni sedež. 19

## Čiščenje

- Vidne plastične površine lahko obrišete z vlažno krpo. Čistil in topil ni dovoljeno uporabljati.
- Pokrov lahko odstranite in operete pri 30 ° C.
- Ne pozabite, da morate oprano prevleko znova namestiti na otroški varnostni sedež.

## Čitanje i čuvanje uputa za uporabu

Ove upute za uporabu pripadaju ovom sustavu za držanje djece (u nastavku samo „dječje sjedalo“). Upute za uporabu sadrže važne informacije o njegovom stavljanju u rad i rukovanju.

Prije nego što počnete koristiti dječje sjedalo, pažljivo pročitajte upute za uporabu, posebno sigurnosne napomene. Nepoštivanje ovih uputa za uporabu može dovesti do ugrožavanja djeteta i do teških ozljeda.

Čuvajte upute za daljnju uporabu. Dajete li dječje sjedalo drugima, obvezno im dajte i ove upute za uporabu. Ispod navlake naslona za glavu nalazi se torba za čuvanje ovih uputa za uporabu.

## Važne informacije

### Upozorenje

Ovo je sustav za držanje djeteta „i-size“. Homologiran je prema Pravilniku br. 129 za upotrebu na sjedalima vozila koja su „prikladna za i-size“ kako je naveo proizvođač vozila u priručniku za upotrebu.

U slučaju dvojbe savjetujte se s proizvođačem sustava za držanje djeteta ili s prodavačem.

**„VAŽNO – NE UPOTREBLJAVATI SUSTAV OKRENUT PREMA NAPRIJED PRIJE NEGO ŠTO DOB DJETETA PRIJEĐE 15 mjeseci (vidi upute)“.**

- U priručniku vozila provjerite je li moguća namjenska uporaba zračnog jastuka u kombinaciji s ovim dječjim sjedalom.
- Provjerite priručnik vozila kako biste saznali na koja se sjedala može ugraditi dječje sjedalo.
- Ovo dječje sjedalo smije se ugraditi samo na sjedala vozila koja se u skladu s priručnikom smiju koristiti sa sustavima za držanje djece. Ovo se dječje sjedalo također smije koristiti samo na predviđenom sjedalima ako je moguća sigurna ugradnja u skladu s ovim uputama za uporabu.
- Uporaba ovog dječjeg sjedala dopuštena je samo u kombinaciji sa sustavom pojasa u tri točke (u skladu s Pravilnikom br. 16 UN/ECE-a).
- Ovo dječje sjedalo koje je usmjereno prema naprijed dopušteno je za tjelesnu visinu od 100 cm do 135 cm.
- Prije svake uporabe provjerite da sustav pojasa u tri točke nije oštećen ili zakrenut.
- Sustav za držanje mora prianjati uz tijelo i visina naslona za glavu dječjeg sjedala mora biti prilagođena visini djeteta. Nemojte zakrenuti pojaseve.
- Sustav za držanje potrebno je postaviti nisko na tijelo kako bi se podupro i učvrstio trbušni dio.
- Ovo se dječje sjedalo više ne smije koristiti nakon nesreće i mora se zamijeniti.

lako izvana dječje sjedalo djeluje potpuno neoštećeno, nije moguće isključiti oštećenje. U slučaju ponovne nesreće ovo dječje sjedalo ne može više pružiti dovoljnu zaštitu vašem djetetu.

- Na dječje sjedalo nikad ne stavljajte prtljagu ili druge predmete i pazite na to da dječje sjedalo ne zahvatite vratima automobila koja zatvarate ili da ga previše ne opteretite.
- Ne rastavljajte dječje sjedalo i ne radite konstrukcijske promjene ako nemate odobrenje službe koja izdaje dozvole.
- Nikad ne ostavljajte dijete bez nadzora u njegovom sjedalima.
- Prije početka vožnje pazite na to da su prtljaga i drugi predmeti prikladno osigurani. Neosigurana prtljaga i labavi predmeti mogu dovesti do teških ozljeda.
- Ovo se dječje sjedalo nikad ne smije koristiti bez navlake.
- Ne skidajte originalnu navlaku jer je ona bitna za učinkovitost držanja djeteta. Njezino skidanje može dovesti do opasnosti.
- Dječje sjedalo ne izlažite sunčevom svjetlu jer može postati prevruće za djetetovu kožu.
- Ne koristite dječje sjedalo duže od 8 godina. Ovo je dječje sjedalo izloženo jakim temperaturnim promjenama koje s vremenom mogu dovesti do promjene kvalitete materijala.
- Uvijek privežite pojaseve dječjeg sjedala čak i kada vaše dijete ne sjedi u njemu.
- Pri svakodnevnoj uporabi vozila pazite na to da su fiksni dijelovi proširenog sustava za držanje djece tako postavljeni i ugrađeni da ih ne mogu blokirati namjestiva sjedala ili vrata automobila.

## A Opis komponenata

- 1 Namjestivi naslon za glavu
- 2 Navlaka naslona za glavu
- 3 Naslon za leđa
- 4 Uvlačnica trbušnog pojasa
- 5 Jastuk sjedala
- 6 Uvlačnica ramenih remena
- 7 Poluga za namještanje namjestivog naslona za glavu
- 8 Osigurač za odblokiranje naslona za leđa

## B Otklapanje dječjeg sjedala

- 9 Otklopite dječje sjedalo.
- 10 Naslon za leđa utisnite u jastuk sjedala. Čut ćete zvuk „klik“. Provjerite je li naslon za leđa čvrsto spojen s jastukom sjedala.

## C Ugradnja

- Dječje sjedalo postavite na sjedalo vozila.
- Provjerite je li naslon za leđa sjedala vozila postavljen okomi. 11
- Provjerite dodiruje li naslon za leđa dječjeg sjedala naslon za leđa sjedala vozila.

Ако наслон за главу сједала возила потискује наслон за леђа дјеџег сједала, намјестите или уклоните наслон за главу сједала возила.

- Рамена ремена угурajte у увлачницу рамених ремена. Ремен се не смеје закренути. 12

#### **D** Исправан положај сједенја дјетета

- Наслон за главу дјеџег сједала намјестите на точну висину. Полуга за намјештанје висине наслона за главу налази се испод навлаке наслона за главу. 7
- Полугу за намјештанје висине наслона за главу извучите једном руком, а другом руком повучите наслон за главу према горе. 13
- Проверите налазе ли се рамени ремени у висини дјететових рамена. 14
- Појас возила у три точке поставите око дјетета и затворите га у брави појаса возила. Чут ћете звук „клик“. 15
- Pazите на то да трбушни појас провучете испод увлачнице трбушног појаса. 16
- Појас затегните тако да га повучете у правцу намотача појаса.

#### **E** Sklapanje dječjeg sjedala

- Oprezno otpustite navlaku iz jastuka sjedala. 17
- Izvucite osigurač za odblokiranje nasлона за леђа и повучите наслон за леђа према горе. 18
- Sklopите дјеџје сједало. 19

#### Čišćenje

- Vidljive plastične površine mogu se obrisati vlažnom krpom. Ne smiju se koristiti sredstva за чišćenje и otapala.
- Poklopac се може skinuti и oprati на 30 ° C.
- Pazите на то да након пранја поновно навућете навлаку на дјеџје сједало.

#### **BG**

#### **Прочетете и запазете рџководството за експлоатација**

Това рџководство за експлоатација е част од тази система за обезопасяване на деца (наричана по-долу само “столче за кола”). Рџководството за експлоатација сјдържа важна информација за вџвеждането в експлоатација и боравенето.

Прочетете рџководството за експлоатација и особено указанијата за безопасност внимателно, преди да поставите столчето за кола. Неспазването на това рџководство за експлоатација може да доведе до излагане на опасност на Вашето дете и до тежки наранявания.

Съхранявајте това рџководство за експлоатација за бџдеща употреба. Ако давате столчето за кола на трето лице, предајте непременно това рџководство за експлоатација заедно с него. Под калџфа на облегалката за глава има дџоб за съхранение на това рџководство за експлоатација.

#### **Важна информација**

##### Бележка

Това е система за обезопасяване на деца i-Size. Тя е одобрена сџласно Правило № 129 за употреба в „i-size сџвместими“ места за сјдене в превозното средство, както е посочено од производителите на превозни средства в рџководството за потребителя на превозното средство. В случај на сџмнение се консултирајте с производителя или трџговеца на системата за обезопасяване на деца.

**„ВАЖНО – ДА НЕ СЕ ИЗПОЛЗВА ОРИЕНТАЦИЈА С ГЛЕДАНЕ НАПРЕД ПРЕДИ ВЪЗРАСТТА НА ДЕТЕТО ДА Е НАДВИШИЛА 15 месеца (вж. инструкциите)“**

- Проверете в рџководството на Вашия автомобил за правилната употреба на вџздушна вџзглавница в комбинација с това столче за кола.
- Проверете в рџководството на Вашия автомобил, за да установите на кои седалки в автомобилата може да се монтира столчето за кола.
- Това столче за кола треба да се монтира само на тези автомобилни седалки, които са разрешени за използване на системи за обезопасяване на деца сџласно рџководството на автомобилата. Освен това това столче за кола треба да се използва на предвидената од Вас автомобилна седалка само ако е вџвозможен безопасен монтаж в сџответствие с настоящото рџководство за експлоатација.
- Използването на това столче за кола е разрешено само в комбинација с триточков предпазен колан (сџласно Регламент 16 на ИКЕ на ООН).
- Това столче за кола е одобрено за рџст од 100 см до 135 см, с монтаж по посока на движението.
- Уверявајте се преди всяка употреба, че триточковиот предпазен колан на Вашия автомобил не е повреден или усукан.
- Системата за обезопасяване винаги треба да е стегната, а височината на облегалката за глава на столчето за кола треба да се регулира според

ръста на детето. Не усуквайте коланите.

- Системата за обезопасяване трябва да бъде поставена ниско върху тялото, за да поддържа и фиксира таза.
- Това столче за кола не трябва да се използва отново след произшествие и трябва да се смени. Дори на външен вид столчето за кола да изглежда напълно непокътнато, не може да се изключи повреда. В случай на ново произшествие, това столче за кола вече няма да осигурява надеждна защита на Вашето дете.
- Не слагайте багаж или други предмети върху столчето за кола и при затварянето на автомобилните врати внимавайте столчето за кола да не бъде прилещено или силно притиснато.
- Не разглобявайте столчето и не правете структурни промени по него, ако не сте упълномощени от органа за одобрение.
- Никога не оставяйте детето без надзор в столчето за кола.
- Преди потегляне на автомобила се уверете, че багажът и другите предмети са правилно обезопасени. Небезопасен багаж и свободно движещи се предмети могат да доведат до тежки наранявания.
- Столчето за кола не трябва да се използва никога без калъф.
- Не махайте оригиналния калъф, тъй като той е от съществено значение за ефективността на обезопасяването. Премахването му може да доведе до опасни ситуации.
- Не излагайте столчето за кола на слънчева светлина, тъй като може да стане твърде горещо за кожата на детето.
- Не използвайте това столче за кола по-дълго от 8 години. Това столче за кола се излага на твърде големи температурни разлики, които могат да доведат до промяна на качеството на материала с възрастта.
- Винаги закопчавайте столчето за кола дори когато не се използва от Вашето дете.
- При ежедневна употреба на автомобила трябва да се внимава твърдите части на разширената система за обезопасяване на деца да бъдат поставени и монтирани по такъв начин, че да не могат да бъдат блокирани от регулируеми седалки или автомобилни врати.

## A Описание на компонентите

- 1 Регулируема облегалка за глава
- 2 Калъф за облегалка за глава
- 3 Облегалка
- 4 Водач за колана през таза
- 5 Седалка
- 6 Водач за презраменния колан
- 7 Лост за регулиране на регулируемата облегалка за глава

8 Предпазител за отключване на облегалката

## B Разгъване на столчето

- 9 Разгънете столчето.
- 10 Натиснете облегалката към седалката. Ще чуете щракване. Проверете дали облегалката е свързана със седалката.

## C Монтаж

- Поставете столчето за кола на автомобилната седалка.
- Уверете се, че облегалката на автомобилната седалка е позиционирана вертикално. 11
- Уверете се, че облегалката на столчето за кола опира в облегалката на автомобилната седалка. Ако облегалката за глава на автомобилната седалка притиска облегалката за глава на столчето за кола, регулирайте или махнете облегалката за глава на автомобилната седалка.
- Плъзнете презраменния колан през водача за презраменния колан. Коланът не трябва да е усукан. 12

## D Ето как трябва да стои правилно Вашето дете

- Регулирайте облегалката за глава на столчето за кола на точната височина. Лостът за регулиране на височината на облегалката за глава се намира под калъфа на облегалката за глава. 7
- Издърпайте лоста за регулиране на височината на облегалката за глава с една ръка и изтеглете с другата ръка облегалката за глава нагоре. 13
- Уверете се, че презраменният колан се намира на височината на раменете на детето. 14
- Проведете триточковия автомобилен колан около детето си и го закопчайте в механизма за закопчаване на автомобила. Ще чуете щракване. 15
- Внимавайте коланът през таза да минава под водача за колана през таза. 16
- Затегнете колана, като го издърпате по посока на прибиращия механизъм на колана.

## E Сгъване на столчето

- Внимателно освободете калъфа от седалката. 17
- Издърпайте предпазителя за отключване на облегалката и издърпайте облегалката нагоре. 18
- Сгънете столчето. 19

## Почистване

- Видимите части на пластмасовата повърхност може да се избърсват с влажна кърпа. Не трябва да се използват почистващи препарати и разтворители.
- Капакът може да бъде свален и измит при 30 ° C.
- Внимавайте след като е изпран, калъфът отново да бъде облечен на столчето за кола.

## Manualul de utilizare se va citi și păstra

Acest manual de utilizare este parte integrantă a sistemului de siguranță pentru copii (în continuare numit doar „scaun pentru copii”). El cuprinde informații esențiale privind punerea în funcțiune și utilizarea scaunului.

Citiți cu atenție manualul, în special normele de siguranță și securitate, înainte de a monta scaunul pentru copii. Nerespectarea acestuia poate periclita siguranța copilului dumneavoastră și poate genera leziuni grave.

Păstrați manualul pentru situații ulterioare. Dacă oferiți scaunul pentru copii unui terț, înmânați-i neapărat și prezentul manual. Sub husa tetierei se află o geantă în care veți păstra acest manual.

### Informații esențiale

#### Aviz

Acesta este un sistem de siguranță pentru copii i-Size. Este omologat în temeiul regulamentului nr. 129 pentru utilizare în poziții așezate într-un vehicul compatibil i-Size, astfel cum este indicat de către producătorul vehiculului în manualul utilizatorului vehiculului.

În cazul în care există nelămuriri, consultați producătorul sau vânzătorul sistemului de siguranță pentru copii.

### „IMPORTANT - A NU SE FOLOSI CU FAȚA LA DIRECȚIA DE MERS ÎNAINTE DE VÂRSTA DE 15 luni (A se vedea instrucțiunile)”.

- Consultați manualul autovehiculului dumneavoastră pentru a vă informa cu privire la utilizarea conformă a unui airbag în combinație cu acest scaun pentru copii.
- Consultați manualul autovehiculului dumneavoastră pentru a identifica scaunele auto pe care poate fi montat scaunul pentru copii.
- Acest scaun poate fi montat numai pe scaune auto care, conform manualului, sunt autorizate pentru susținerea acestor sisteme de siguranță copii. Suplimentar, recomandăm să montați acest scaun pentru copii pe un scaun auto, doar dacă este garantată o montare sigură, conformă acestor instrucțiuni de utilizare.
- Folosirea acestui scaun pentru copii este permisă doar în asociere cu un sistem de centuri cu fixare în trei puncte (conform Directivei 16 UN-CEE).
- Acest scaun este prevăzut pentru o înălțime a copilului între 100 cm și 135 cm, cu orientare față pe direcția de mers.
- Înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că sistemul centurilor de siguranță cu fixare în trei puncte funcționează corect, iar centurile nu sunt răsucite.
- Centurile de siguranță trebuie să fie lipite de corp, iar înălțimea tetierei aferente scaunului pentru copii trebuie reglată în funcție de înălțimea copilului. Aveți grijă să nu răsuciți centurile.

- Sistemul de siguranță copii trebuie să fie aplicat cât mai jos pe corpul copilului pentru a-i sprijini și fixa bazinul.
- Acest scaun nu mai poate fi utilizat în urma unui accident și va trebui înlocuit. Chiar dacă apare intact pe exterior, nu se poate exclude o deteriorare ascunsă. În cazul unui nou accident, scaunul nu ar mai oferi protecție suficientă copilului dumneavoastră.
- Nu așezați niciodată bagaje sau alte obiecte pe scaunul pentru copii și aveți grijă ca la închiderea portierelor, acestea să nu preseze și să nu solicite suplimentar scaunul.
- Nu dezamblați scaunul și nu efectuați modificări structurale asupra sa, decât în cazul în care dispuneți de autorizare din partea autorității de omologare.
- Nu lăsați niciodată copilul nesupravegheat în scaunul pentru copii.
- Înainte de a porni, asigurați-vă că bagajele sau alte obiecte aflate în mașină sunt fixate corespunzător. Bagaje sau obiecte neasigurate pot conduce la vătămări grave.
- Acest scaun nu se va folosi niciodată fără husă.
- Nu îndepărtați husa originală, deoarece este esențială pentru sistemul de siguranță copii. Îndepărtarea acesteia poate genera pericole.
- Nu expuneți scaunul la radiații solare pentru că ar putea să se înfierbânte și să afecteze pielea copilului.
- Nu folosiți acest scaun pentru copii mai mult de 8 ani. Scaunul este expus unor oscilații mari de temperatură care vor duce cu timpul la modificări de calitate a materialului.
- Prindeți scaunul întotdeauna în centură, chiar dacă copilul nu se află pe scaun.
- La o folosire zilnică a autovehiculului, aveți grijă ca părțile rigide ale sistemului extins de siguranță pentru copii să fie astfel montate și fixate, încât să nu poată fi blocate prin reglarea scaunelor auto sau prin intermediul portierelor.

### A Descrierea componentelor

- 1 tetieră reglabilă
- 2 husă tetieră
- 3 spătar
- 4 ghidaj centură bazin
- 5 pernă scaun
- 6 ghidaj centură umeri
- 7 manetă pentru reglarea tetierei ajustabile
- 8 siguranță pentru deblocarea spătarului

### B Deplierea scaunului pentru copii

- 9 Depliați scaunul pentru copii.
- 10 Împingeți spătarul în perna scaunului. Veți auzi un „clic”. Verificați dacă spătarul scaunului este ferm îmbinat cu perna scaunului.



### **C** Montarea

- Amplasați scaunul pentru copii pe scaunul auto.
- Asigurați-vă că spătarul scaunului auto este în poziție verticală. **11**
- Asigurați-vă că spătarul scaunului pentru copii atinge spătarul scaunului auto. Dacă tetiera scaunului auto împinge în spătarul scaunului pentru copii, ajustați sau înlăturați tetiera scaunului auto.
- Treceți centura pentru umeri prin ghidajul corespunzător. Aveți grijă să nu răsuciți centura. **12**

### **D** Aceasta este poziția corectă a copilului

- Reglați tetiera scaunului pentru copii la înălțimea cerută. Maneta pentru reglarea pe înălțime a tetierei se află sub husa acesteia. **7**
- Trageți cu o mână maneta pentru reglarea pe înălțime a tetierei, iar cu cealaltă trageți în sus tetiera. **13**
- Asigurați-vă că centura pentru umeri se așază la înălțimea umerilor copilului. **14**
- Treceți centura de siguranță cu fixare în trei puncte în jurul copilului dumneavoastră și blocați-o în catarama corespunzătoare. Veți auzi un „clic”. **15**
- Aveți grijă ca centura pentru bazin să treacă pe sub ghidajul centurii. **16**
- Tensionați centura prin tragerea ei în sensul retracteurului centurii.

### **E** Plierea scaunului pentru copii

- Desprindeți cu grijă husa de pe perna de șezut. **17**
- Scoateți în afară siguranța pentru deblocarea spătarului și trageți în sus spătarul. **18**
- Pliati scaunul pentru copii. **19**

### **Curățarea**

- Suprafețele vizibile din material sintetic se vor curăța cu o cârpă umedă. Nu folosiți detergenți sau solvenți.
- Capacul poate fi îndepărtat și spălat la 30 ° C.
- Aveți grijă ca după spălare să trageți din nou husa pe scaunul pentru copii.

